

Programa de Lengua  
**Warijó**





**Secretario de Educación Pública**  
Otto Granados Roldán

**Subsecretario de Educación Básica**  
Javier Treviño Cantú

**Directora General de Educación Indígena**  
Rosalinda Morales Garza

**Dirección de Educación Básica**  
Alicia Xochitl Olvera Rosas

**Dirección para el Fortalecimiento y Desarrollo  
Profesional de Docentes de Educación Indígena**  
Édgar Yesid Sierra Soler

**Dirección para el Desarrollo  
y Fortalecimiento de las Lenguas Indígenas**  
Lucía Tepole Ortega

**Dirección de Apoyos Educativos**  
Erika Pérez Moya

**Gobernador Constitucional del Estado de Chihuahua**  
Javier Corral Jurado

**Secretario de Educación y Deporte  
del Estado de Chihuahua**  
Pablo Cuarón Galindo

**Subsecretario de Educación y Deporte  
del Estado de Chihuahua**  
Miguel Ángel Valdez García

**Rectora de la Universidad Pedagógica Nacional  
del Estado de Chihuahua (UPNECH)**  
Victoria Chavira Rodríguez

**Secretario Académico (UPNECH)**  
Pedro Rubio Molina

**Director General de los Servicios Educativos  
del Estado de Chihuahua**  
Manuel Arias Delgado

**Director de Atención a la Diversidad  
y Acciones Transversales**  
José Armando Rey Manríquez

**Jefe del Departamento de Educación Indígena**  
Rafael González Valdez

**Coordinador Técnico Pedagógico**  
Arturo González Ibarra

**Coordinadora General Administrativa (UPNECH)**  
Luz María Sánchez Hernández

---

**Nota sobre la escritura de la lengua indígena:**

Este Libro de Texto Gratuito se sustenta en una propuesta alfabética, que ha sido socializada entre la comunidad lingüística *warijó* y avalada por las comisiones de profesores hablantes de lenguas indígenas, que representan a la entidad federativa que participó en la elaboración del material. En el libro se encuentran implícitos, tanto los acuerdos alcanzados en el marco del proceso de normalización de los sistemas de escritura, como los históricos en la materia, incorporados por la propia DGEI a partir de lo dispuesto en el documento rector *Aprendizajes clave para la educación integral. Plan y programas de estudio para la educación básica* (SEP, 2017).

---

© Dirección General de Educación Indígena  
Avenida Universidad 1200, piso 6, cuadrante 10, ala sur,  
Col. Xoco, C.P. 03330, Benito Juárez, Ciudad de México.

Primera edición, 2018.

Impreso en México.  
Distribución gratuita.  
Prohibida su venta.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio electrónico o mecánico sin consentimiento previo y por escrito del titular de los derechos.

Programa de Lengua  
**Warijó**



El Programa de Lengua Warijó fue elaborado con la participación de especialistas de la lengua *warijó* de la Universidad Pedagógica Nacional del Estado de Chihuahua

**Autores**

Jaime Manuel García Quintana (UPNECH)  
Imelda Maritza Anguiano Estrada  
María Sosa González  
Francisco Elías Banda Rascón  
Flora Margarita Rivas Martínez  
Elva Torres Tadeo  
Brenda López Santaneño  
Rosa María Santaneño Palomo

**Concepto gráfico**

Erika Pérez Moya  
Gabriela Guadalupe Córdova Cortés  
José Ángel Martínez Vázquez

**Diseño editorial**

José Ángel Martínez Vázquez

**Fotografía de portada**

Ana Luisa Cecilia Rosas Pérez

**Fotografía de interiores**

Edith Díaz Aguirre  
Rafael Hernández Sosa

**Servicios editoriales**

Sociedad para el Desarrollo Educativo Prospectiva S.A. de C.V.

**Cuidado editorial**

Armando Hitzilin Égido Villareal  
Erika Pérez Moya

Programa de Lengua  
**Warijó**







# Índice

Presentación .....	9
Introducción .....	11
1. Descripción .....	13
1.1. Afiliación lingüística y características .....	15
1.2. Alfabeto <i>warijó</i> .....	16
1.3. Diagnóstico sociolingüístico de la comunidad <i>warijó</i> .....	19
2. Justificación .....	21
3. Propósitos .....	23
3.1. Propósitos generales .....	23
3.2. Propósitos específicos por ciclo .....	23
4. Enfoque de las prácticas sociales del lenguaje .....	27
4.1. Las prácticas sociales del lenguaje de la tradición oral .....	27
4.2. Las prácticas sociales del lenguaje de la tradición escrita .....	28
5. Labor docente .....	29
6. Evaluación .....	31
7. Organizadores curriculares .....	33
8. Orientaciones didácticas .....	36
9. Dosificación de contenidos .....	41
9.1. Ciclo I .....	44
9.2. Ciclo II .....	52
9.3. Ciclo III .....	62
10. Vocabulario .....	73
Bibliografía .....	99









## Presentación

La Secretaría de Educación Pública (SEP) reconoce y fortalece la diversidad lingüística y cultural del país e incorpora al Modelo Educativo las asignaturas: Lengua Materna. Lengua Indígena; Segunda Lengua. Lengua Indígena; y Segunda Lengua. Español, como una propuesta que busca contribuir a garantizar los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas, expresados en la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas, así como el desarrollo integral de la niñez indígena.

El enfoque educativo que fundamenta esta propuesta está descrito en el eje Inclusión y Equidad del Modelo Educativo e igualmente se retoma y detalla en el documento *Aprendizajes clave para la educación integral. Plan y programas de estudio para la educación básica* (SEP, 2017).

Un principio clave de estas asignaturas es el desarrollo de un bilingüismo equilibrado, el cual representa mayores ventajas cognitivas, sociales, comunicativas y de capital cultural para el estudiante, al permitirle interactuar en dos o más lenguas, así como conocer otras formas de explicar y aprehender el mundo.

Con el bilingüismo se desarrolla una conciencia lingüística más elaborada, ya que se tiene la posibilidad de comparar y reflexionar acerca de las formas, significados y usos de la comunicación y la cultura y, con ello, comprender más fácilmente las diferencias; pero sobre todo permite profundizar el análisis relativo a los usos, funciones y formas de la propia lengua. Asimismo, el aprendizaje bilingüe ayuda a desarrollar habilidades y competencias útiles para promover la resiliencia, la innovación y la sostenibilidad.

La Dirección General de Educación Indígena (DGEI), de conformidad con el marco normativo nacional y los acuerdos internacionales correspondientes, elabora materiales educativos y didácticos para fomentar el estudio y reflexión de las lenguas maternas indígenas, considerando diversas recomendaciones al respecto. Por ejemplo, el planteamiento contenido en el *Informe de seguimiento de la educación en el mundo* (UNESCO, 2016):

Para que los niños puedan adquirir unas bases sólidas en materia de lectura, escritura y aritmética, las escuelas deben impartir enseñanza en una lengua que los niños entiendan. Los sistemas de educación bilingües (o multilingües) basados en la lengua materna, en los cuales se enseña la lengua materna del niño conjuntamente con la introducción de un segundo idioma, pueden mejorar los resultados en el segundo idioma, así como en otras asignaturas.

Desde esta perspectiva, la preservación, conservación, uso y aprendizaje de las lenguas originarias tiene como propósito mantener y fortalecer la diversidad cultural y lingüística de México.

Maestra, maestro, la SEP pone en sus manos el Programa de Lengua Warijó para la educación primaria, el cual contiene las prácticas sociales del lenguaje más significativas de la cultura, en su elaboración participaron docentes, especialistas y miembros de las comunidades hablantes de esta lengua. Le invitamos a que lo utilice para planear, organizar, detonar y evaluar los procesos de aprendizaje de sus estudiantes.











## Introducción

Como parte principal de la legislación de nuestro país y fundamentada en el Artículo 3 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, la educación aparece como un derecho de toda persona que permite formar ciudadanos libres que contribuyan a engrandecer la nación.

El marco normativo del Modelo Educativo toma en consideración el derecho a la educación de la niñez indígena, el cual reconoce que el aprendizaje basado en la lengua materna permitirá a los egresados de educación básica mantener las particularidades de su comunidad para poder expresarse y comunicarse en la lengua *warijó*. Para ello se crean los programas de la asignatura Lengua Materna. Lengua Indígena y Segunda Lengua. Lengua Indígena.

El Programa de Lengua Warijó tiene como finalidad fortalecer en los niños, cuya lengua materna es el español, las habilidades lingüísticas de los *warijó* como segunda lengua, ya que se le considera extinta. En diversas investigaciones se ha comprobado que el aprendizaje de dos lenguas le permite al individuo mejorar sus capacidades comunicativas, además de fortalecer sus procesos cognitivos.

El material se encuentra estructurado en nueve apartados que ayudan a orientar al docente en su intervención para facilitar el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lengua *warijó*.

En el primer apartado se mencionan las características del pueblo *warijó*, las cuales se obtuvieron de un diagnóstico sociolingüístico, que brindó elementos para definir la conveniencia de enseñar una segunda lengua. El segundo nos presenta la justificación de este material. En el tercero se establecen los propósitos generales y específicos para los seis grados de educación primaria en relación con la oralidad y la lecto-escritura. El cuarto expone el enfoque en el que se basa este programa y en él se definen las prácticas sociales del lenguaje las cuales retoman los usos de la lengua como actividades sociales históricamente organizadas y normadas por la cultura. Se explica, además, cómo se pretende favorecer la formación y capacitación constante de los maestros indígenas para que se cumpla el perfil bilingüe del docente de educación indígena, el cual se define en el quinto apartado. En el sexto se muestran los diversos tipos de evaluación y formas de llevarlas a cabo, con el fin de optimizar el tiempo de trabajo y obtener mejores resultados en el aprendizaje. El séptimo nos muestra la dosificación de los contenidos, los cuales se organizan por ciclo, grado, campo, ámbito, temas generadores y aprendizajes esperados cada bimestre. En el octavo se muestran los organizadores curriculares que nos brindan información relevante sobre la estructura del programa de estudios. En el noveno y último apartado se presentan las orientaciones didácticas que consisten en sugerencias para optimizar el proceso de enseñanza-aprendizaje.





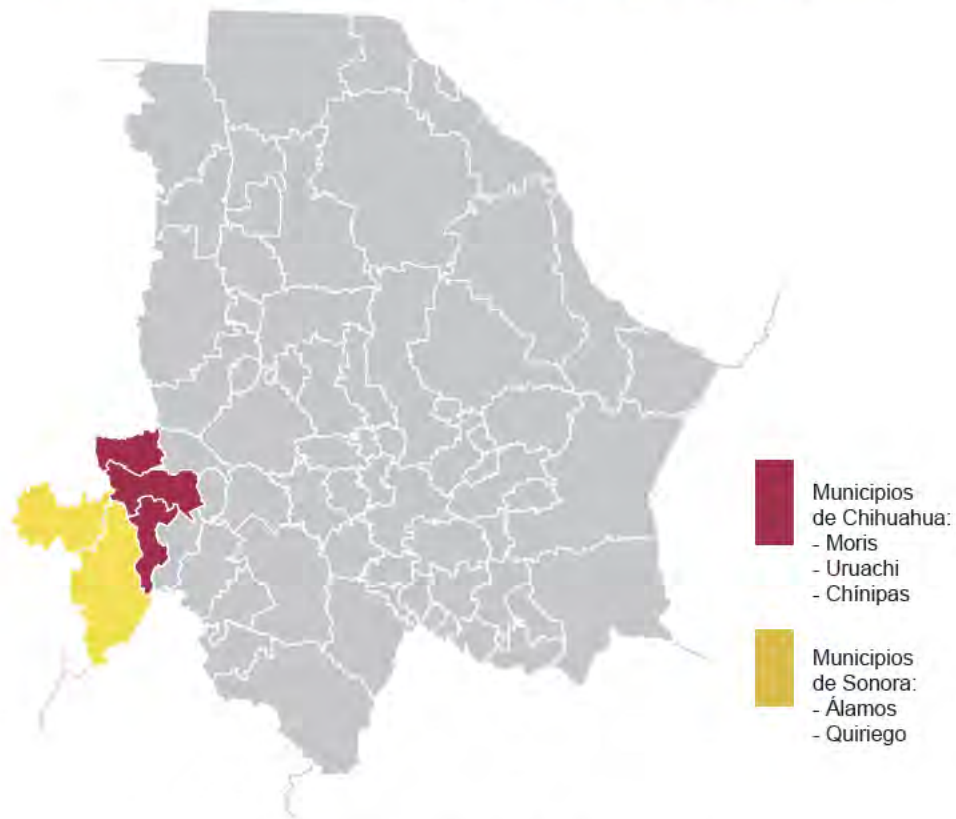




## 1. Descripción

De las cuatro etnias existentes en el estado de Chihuahua, actualmente el grupo de los *warijó* tiene su antecedente en los pueblos primarios llamados *warijó* en Chihuahua y *guarijío* o *macurawe* en Sonora, los cuales habitaron desde tiempos ancestrales en las tierras bajas de la Sierra Madre Occidental, área que hoy corresponde a los municipios de Moris, Uruachi y Chínipas.

Mapa 1. Territorio en el que habitualmente se ha localizado la cultura *warijó*



Fuente: INEGI. Marco Geoestadístico Municipal 2010, versión 5.0.

Tal como indican Vélez y Harriss (2004) en su libro *Guarijíos*:

Hace 2 mil años este grupo etnolingüístico formó parte de las bandas procedentes del actual suroeste de Estados Unidos que descendieron al noroeste de México. Desde entonces se establecieron como cazadores recolectores, con una actividad agrícola incipiente, en la región conocida como la







Baja Tarahumara, en el actual estado de Chihuahua, donde se asentaron, en forma seminómada, a todo lo largo y ancho de la Sierra Madre Occidental, incluidas sus vertientes hacia los litorales del Golfo de California (p. 5).

Debido a la efervescencia originada por la lucha entre los grupos del Norte de México y del Sur de Estados Unidos aun y cuando eran cazadores, peleaban por los mejores lugares para la siembra de los primeros granos como el maíz, el frijol entre otros, por lo que se movían de un lugar a otro buscando los mejores territorios propicios para la agricultura.

Por lo que los *warijó* se relacionaron con los hopi, comanches, ute, apaches, navajos y los indios pueblo; así como los indios mayos de Sonora (*yoreme*), pápagos (*tohono odam*), pimas (*o'ob*), tarahumaras (*rará-muris*), tepehuanos (*ódami*), seris (*concac*) y yaquis (*yoeme*). Donde surgieron estas lenguas.

*Warijó* significa *gente* o las personas que hablan la guarijía. (Vélez y Harriss, 2004). Procede del grupo nahua-cuitlateco, de la familia yuto-nahua, familia pimacorq, subdivisión cahita-tarahumara a la cual pertenecen los *warijó*.

La influencia de la colonización por los misioneros españoles y las fuerzas militares —quienes cometieron abusos en contra de los originarios, ocasionando resistencia al dominio religioso y militar— propiciaron varias insurrecciones que culminaron en la matanza de muchos indígenas y la confinación de algunos más en las misiones religiosas.

[...] entre 1680 y 1690, los misioneros jesuitas establecieron siete pueblos guarijios en las inmediaciones de Chinipas, convirtiendo al cristianismo a más de 3 mil indios, al mismo tiempo que fundaron los minerales de Álamos, Cusiuhiriachi y Urique. En 1708 se estableció el mineral de Batopilas, y por los mismos años el Real de Minas de Uruachi, hecho que propició la creación de centros comerciales en la zona y disparó la total ocupación del territorio por los blancos. La parte de Sonora en la que se ubican los guarijíos está atravesada por el río Mayo y otros arroyos menores, como los de Cedros, Guajaray, Cuchujuaqui, San Bernardo, Rábanos y Taymuco. Se trata de un territorio de difícil acceso, cuyos caminos de terracería comunican el municipio de Álamos con las localidades de San Bernardo, Mesa Colorada y San Juan Sejaqui, para llegar hasta Burapaco. Otro camino va desde Navojoa hasta Burapaco, y de ahí hacia El Quiriego. (Vélez y Harriss, 2004, pp. 13 y 14).

Se conoce que estos pobladores eran recolectores de toda clase de alimentos y frutas y también vivían de la caza de venados y jabalíes, por lo que sus conocimientos sobre formas de alimentarse eran vastos, además desarrollaron habilidades para la pesca en los ríos, actividad que realizan hasta la fecha.

Actualmente, viven de los cultivos del maíz, frijol, calabaza y hortalizas, así como del cuidado de algunos huertos de durazno, manzana y membrillo.

En su relación interétnica los *warijó* se relacionan con los tarahumaras, mayos, yaquis, y pimas. Su relación con los mestizos es económica o laboral, ya que prestan sus servicios como peones agrícolas o como trabajadores domésticos o de la construcción, hecho que precisamente ha favorecido las relaciones interétnicas con los yoris y los pimas.

Los *makurawe* habitan en el suroeste del estado de Sonora, en las faldas de la Sierra Madre Occidental, asentados en los municipios de Quiriego, parte sur, y de Álamos, parte norte. La población vive dispersa en varias comunidades principales como La Mesa Colorada, Los Bajíos, San Bernardo, Burapaco, Guajaray,





Mochibampo y Bavícora, y en pequeñas rancherías donde se aprovechan las zonas de riego en los márgenes de arroyos y las condiciones del terreno. Su principal contacto es con San Bernardo, ahí se concentran para realizar compras para el sustento familiar, así como en las ciudades de Álamos, Navjoa y Quiriego, que para ellos son lugares importantes donde interactúan en lengua *makurawe*.

Al este, en territorio de Chihuahua, se encuentra el grupo de población que se autodenomina *warijó*. El estado atiende tres regiones o municipios, respetando la forma de organización que han tenido desde tiempos pasados.

En Uruachi se cuenta con escuela y con maestros no hablantes de *warijó*, a pesar de que asisten alumnos hablantes de esta lengua provenientes de comunidades como Chagayvo, Mocorichi y San Juan, donde es muy sólida la cultura originaria y se conservan algunos saberes ancestrales como la elaboración de arpas y sombreros, además de la presencia de músicos tradicionales. En Arechuyvo conviven personas *warijó* y personas no indígenas, de las cuales sufren discriminación.

En este contexto, el Programa de Lengua Warijó pretende promover la vinculación de los padres de familia *warijó* y docentes en un marco de respeto y colaboración, como la situación que se está dando, por ejemplo, en San Juan donde la buena relación entre los miembros de la comunidad escolar y los padres de familia *warijó* está motivando la escritura de dicha lengua.

## 1.1. Afiliación lingüística

### Datos de la población y la lengua 2015

#### Población total de 3 años y más

Hombre	Mujer	Total
1 022	1 066	2 088

#### Bilingüismo lengua indígena-español en población de 3 años y más

	Hablantes	Porcentaje
Habla sólo lengua indígena	23	1.1%
Habla también español	1 993	98.9%



## Índice de reemplazo etnolingüístico (IRE) 2005 y 2010

Población indígena (CDI)	HLI 5 años y más (INEGI)	IRE	Grado de IRE
3,128	2,136	1.1525	Expansión lenta

El número de hablantes de una lengua indígena es, sin duda, sugerente sobre el riesgo de desaparición en el que esta puede encontrarse. Sin embargo, el dato no es suficiente, ya que la transmisión intergeneracional de una lengua a las nuevas generaciones —que es una condición de fortaleza o debilidad de la misma— no se refleja en el número total de hablantes, pero sí puede observarse en el porcentaje de hablantes en los diferentes grupos de edad, en específico en los grupos de menor edad, es decir en los niños.

Con el fin de conocer la situación que guardan las lenguas indígenas, en la CDI se buscó una forma de medición que permitiera apreciar la transmisión intergeneracional de los idiomas de los 62 grupos etnolingüísticos identificados y así entender la “fortaleza” o “debilidad” de una lengua y se construyó el IRE, que en un primer momento se calculó con datos del Censo de población y vivienda 2005 del INEGI, y posteriormente con los datos del Censo 2010. El IRE tiene como finalidad analizar la capacidad de reproducción lingüística de un grupo, es decir, la transmisión de la lengua de padres a hijos o en las relaciones ancestro-descendientes.

En este sentido, el IRE mide la condición de que las nuevas generaciones aprendan a hablar la lengua indígena de sus padres. Cabe señalar que entre las 23 lenguas consideradas en la categoría “extinción acelerada” hay algunas como el maya que tiene más de 700 mil hablantes y otras como el kiliwa que sólo tiene 46 y algunas otras cuya presencia en México obedece a la migración y parecen no estarse transmitiendo vigorosamente entre las generaciones mexicanas, pero respecto de las cuales no tenemos información sobre este fenómeno en su país de origen.

## 1.2. Alfabeto *warijó*

En cuanto a la representación alfabética, la mayor parte de las consonantes y vocales que se comparten con el español coinciden en las grafías, esto es una ventaja en la lectoescritura para una persona bilingüe en *warijó/makurawe* y español, porque al escribir, sólo tendrían que hacer precisiones en los fonemas que en español se representan con varias grafías, como son los siguientes casos:

- Fonema /k/, que se representa con “k”, “c”, “q”
- Fonema /s/, que se escribe con “s”, “z”, “c”
- Fonema /j/, que se puede escribir con “j”, “g”
- Fonema /x/, que se puede escribir con “g”, “j”
- Fonema /b/, que se puede escribir con “b”, “v”

Como toda lengua indígena, la *warijó* cuenta en su alfabeto con una diversidad de grafías que la hace particularmente diferente, cabe destacar que en su vocabulario no se encuentran los fonemas que en español conocemos como /d/, /f/, /ñ/.





Representación ortográfica	Ejemplo forma gráfica
a	<i>aláwe</i> - calabaza
b	<i>tejpóba</i> - espalda
ch	<i>chu'á</i> - boca
e	<i>ereká</i> - así
g	<i>goisi</i> - buey <i>boisi</i> - buey
i	<i>iji</i> - este
j	<i>ju</i> - es
k	<i>ka'í</i> - no
l	<i>lapéname</i> - tableado
m	<i>majói</i> - venado
n	<i>aa'í</i> - lumbre
o	<i>osipóra</i> - escribir
p	<i>pají</i> - neblina
r	<i>resui</i> - tlacuache
s	<i>sewá</i> - flor
t	<i>towí</i> - conejo
u	<i>u'pága</i> - bañar
w	<i>wasí</i> - cola / <i>weká</i> - muchos
y	<i>yu'kí</i> - lluvia
'	<i>sa'pá</i> - carne

La lengua *warijó* cuenta con las cinco vocales que se conocen en el español: “a”, “e”, “i”, “o”, “u”. Así como quince consonantes “b”, “ch”, “g”, “j”, “k”, “l”, “m”, “n”, “p”, “r”, “s”, “t”, “w”, “y”, “'”. En la siguiente tabla se muestran ejemplos de uso de las vocales, al inicio, en medio y al final de las palabras:



Grafías	Inicio	Intermedia	Final
a	<i>ariwáni</i> - está haciendo tarde	<i>alálo</i> - arado	<i>ka'ká</i> - abuela
e	<i>echa'poame</i> - barbón	<i>we'é</i> - tierra	<i>te'te</i> - piedra
i	<i>inturá</i> - si hay	<i>sigóli</i> - olla	<i>muní</i> - frijol
o	<i>owérume</i> - mujer	<i>naosari</i> - platica	<i>taipo</i> - cordón (refiere a cerro)
u	<i>u'paira</i> - traje	<i>chu'a</i> - boca	<i>sunú</i> - maíz

En la siguiente tabla se ejemplifican las consonantes de la lengua *warijó*, al inicio de la sílaba, sílaba intermedia y sílaba al final de las palabras.

Grafemas	Inicio	Intermedio	Final
b	<i>bu'u</i> - ese	<i>nabatí</i> - lleno (parejo)	<i>tejpóba</i> - espalda
ch	<i>chu'á</i> - boca	<i>chujchurí</i> - perro	<i>karichí</i> - casa
g		<i>ojeegachi</i> - comunidad/ donde vivimos	<i>yomága</i> - todo
j	<i>ju</i> - es	<i>ijieme</i> - tomando	<i>tojá</i> - encino
k	<i>koayame</i> - está comiendo	<i>mochikáme</i> - estamos aquí (sentados)	<i>eká</i> - aire/viento
l	<i>lesipú</i> - descansa	<i>aláwe</i> - calabaza	<i>olá</i> - haz
m	<i>májoí</i> - venado	<i>se'múchi</i> - chuparrosa	<i>ke'má</i> - cobija
n	<i>na'í</i> - lumbre	<i>ni'ina</i> - vuela	<i>muní</i> - frijol
p	<i>paiká</i> - tres	<i>cho'kopoli</i> - rodilla	<i>wa'pi</i> - cerca
r	<i>resuí</i> - tlacuache	<i>kusirere</i> - monte	<i>torí</i> - rata
s	<i>sewá</i> - flor	<i>asípora</i> - llegar	<i>bo'sí</i> - buey
t	<i>towí</i> - conejo	<i>intume</i> - que hay	<i>be'té</i> - piedra
w	<i>wasí</i> - cola	<i>nejíwame</i> - lo que damos	<i>kowí</i> - cerdo
y	<i>yu'kí</i> - lluvia	<i>yoyomawani</i> - la que celebra	<i>yeyé</i> - mamá







### 1.3. Diagnóstico sociolingüístico de la comunidad *warijó*

El Programa de Lengua Warijó coadyuva a hacer efectiva la pertinencia lingüística y cultural en los procesos de enseñanza y aprendizaje. Para su creación se realizó un diagnóstico sociolingüístico dirigido a autoridades, padres de familia y alumnado, cuyo propósito fue conocer sus opiniones sobre el uso y valor del *warijó* en las comunidades. A continuación, se describen algunos de los hallazgos más importantes.

En cuanto a las habilidades que dominan en la lengua *warijó*, se observó que una minoría de los entrevistados la entiende y, por lo tanto, la escribe. De las habilidades de dominio del español, se observó que la mayoría lo habla, de igual manera lo entiende, lo escribe y lo lee por ser su lengua materna.

La situación en la que más se habla esta lengua (entre el reducido número de hablantes que la conocen) son las visitas familiares, pues se presentan condiciones propicias para practicarla. De igual manera, la mayoría de los alumnos aceptan que su maestro les hable en *warijó* cuando les imparte otras asignaturas y manifiestan gusto por tener libros nuevos en esa lengua. En cuanto a la preferencia de los padres, estos expresaron que les gustaría que sus hijos aprendieran el *warijó*.

Debido a un gran número de factores que han incidido en esta región, la práctica de la enseñanza de la lengua se ha perdido casi en su totalidad, por lo que se busca rescatar la lengua y también los saberes de los adultos y personas mayores que la hablan. El español ha desplazado al *warijó* en las instituciones educativas, ya que los contenidos de la educación básica y las pláticas y comunicaciones comunitarias son frecuentemente en español y muy rara vez en lengua *warijó*.

Por todo lo anterior, el colectivo que elaboró el Programa de Lengua Warijó determinó la necesidad de promover su enseñanza como segunda lengua en las comunidades en las que aún se utiliza.









## 2. Justificación

El Programa de Lengua Warijó toma en consideración los ordenamientos internacionales, nacionales y estatales, así como la cosmovisión e identidad cultural propia de los *warijó*. Estos ordenamientos devienen históricamente de la situación pluricultural del país, donde los pueblos y comunidades originarios son portadores de una gran riqueza que se refleja en la diversidad de expresiones sociales, culturales, lingüísticas y sociopolíticas que los caracterizan.

Entre los ordenamientos jurídicos y convenios destacan los siguientes:

Convenio 169 de la Organización Internacional del Trabajo: establece los derechos de los pueblos y comunidades indígenas a ser educados en su lengua y cultura, como lo refiere el Artículo 28 que señala que siempre que sea viable, deberá enseñarse a los niños de los pueblos interesados a leer y escribir en su propia lengua indígena o en la lengua que más comúnmente se hable en el grupo al que pertenezcan.

La Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, en su Artículo 2, reconoce y garantiza el derecho de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y, en consecuencia, la autonomía. En la fracción IV refiere a preservar y enriquecer su lengua, conocimientos y todos los elementos que constituyen su cultura e identidad.

La Ley General de Educación, en su Artículo 7, Fracción IV, indica que se debe promover, mediante la enseñanza, el conocimiento de la pluralidad lingüística de la nación y el respeto a los derechos lingüísticos de los pueblos indígenas. Los hablantes de lenguas indígenas tendrán acceso a la educación obligatoria en su propia lengua y español.

La Ley General de los Derechos Lingüísticos, en su Artículo 5, dispone la obligación del Estado a través de sus tres órdenes de gobierno: federación, entidades federativas y municipios (en los ámbitos de sus respectivas competencias) de reconocer, proteger y promover la preservación, desarrollo y uso de las lenguas indígenas nacionales. De manera particular, en su Artículo 13, Fracción I, obliga a incluir dentro de los planes y programas nacionales, estatales y municipales en materia de educación y cultura indígena, las políticas y acciones tendientes a la protección, preservación, promoción y desarrollo de las diversas lenguas indígenas nacionales, contando con la participación de los pueblos y comunidades indígenas. En la Fracción VI indica garantizar que los profesores que atienden la educación básica bilingüe en comunidades indígenas hablen y escriban la lengua del lugar y conozcan la cultura del pueblo.

La Ley General de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes, en su Artículo 63, indica que niñas, niños y adolescentes tienen derecho a disfrutar libremente de su lengua, usos, costumbres, prácticas culturales, religión, recursos y formas específicas de organización social y todos los elementos que constituyan su identidad cultural. Las autoridades federales, de las entidades federativas, municipales y de las demarcaciones territoriales, en el ámbito de sus respectivas competencias estarán obligadas a establecer políticas tendientes a garantizar la promoción, difusión y protección de la diversidad de las expresiones culturales,





regionales y universales, entre niñas, niños y adolescentes. El Artículo 64 establece que las autoridades federales de las entidades federativas, municipales y de las demarcaciones territoriales, en el ámbito de sus respectivas competencias, deberán garantizar el derecho de las niñas, niños y adolescentes a expresar su opinión libremente, así como a buscar, recibir y difundir información e ideas de todo tipo y por cualquier medio, sin más limitaciones que las establecidas en el Artículo 6 de la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos. La libertad de expresión de niñas, niños y adolescentes conlleva el derecho a que se tome en cuenta su opinión respecto de los asuntos que le afecten directamente o a sus familias y comunidades. Dichas autoridades, en el ámbito de sus respectivas competencias, deberán establecer las acciones que permitan la recopilación de opiniones y realización de entrevistas a niñas, niños y adolescentes sobre temas de interés general para ellos.

En el Programa Sectorial de Educación 2013-2018, en su apartado de Inclusión y Equidad, establece reforzar la educación en todos los niveles educativos, en beneficio de grupos que viven en comunidades rurales dispersas, como estrategia para la equidad en la educación.

De manera específica, la Constitución Política del Estado de Chihuahua, en su Artículo 143, menciona que los pueblos indígenas tienen derecho a recibir educación bilingüe. El estado propiciará que esta se imparta por las personas indígenas de su comunidad, de acuerdo con sus formas de organización social, económica, cultural y política.

## **Equidad e Inclusión**

Una condición común a todas las poblaciones indígenas de México es la pobreza. La comunidad *warijó* padece igualmente esta situación de desventaja económica, lo que dificulta su formación educativa ya que sus miembros no tienen acceso a los diferentes niveles educativos y se les dificulta la permanencia y conclusión de su educación obligatoria.

La equidad e inclusión se han de garantizar tomando medidas focalizadas de alto impacto para romper los principales nudos de desigualdad y apoyar a las poblaciones más vulnerables. Para ello es fundamental contar con un planteamiento curricular incluyente y asegurar que todas las escuelas tengan condiciones equitativas, ya que las que se encargan de la educación indígena se caracterizan por estar en desventaja en infraestructura, organización administrativa y oportunidades de desarrollo para sus estudiantes.





## 3. Propósitos

### 3.1. Propósitos generales

De acuerdo con lo establecido en el documento *Aprendizajes clave para la educación integral* (SEP, 2017 p. 225) durante el desarrollo de la asignatura se espera:

Que los estudiantes reconozcan los recursos de su lengua y se apropien de diversas prácticas sociales del lenguaje oral y escrito que favorezcan su participación en diversos ámbitos sociales, amplíen sus intereses, resuelvan sus necesidades y expectativas, y fortalezcan su identidad, sus raíces y la valoración de la diversidad de su entorno social y natural.

Para ello es preciso que desarrollen el lenguaje oral y escrito de forma bilingüe, valoren la riqueza de su lengua y de su tradición oral y cultural, sean capaces de una reflexión intracultural e intercultural crítica, desarrollen la capacidad de expresarse oralmente y se integren a la cultura escrita, como usuarios capaces de participar en comunidades heterogéneas, con diversos propósitos e interlocutores.

### 3.2. Propósitos específicos

Para el Programa de Lengua Warijó se establecieron diversos propósitos específicos, los cuales se han registrado en las siguientes tablas para organizarlos por ciclo y grado escolar:





Ciclo I	
1º Grado	2º Grado
Oralidad	Lectoescritura
<ul style="list-style-type: none"><li>• Se expresa y comunica utilizando las formas lingüísticas para lograr sus propósitos al participar en las prácticas culturales de la vida familiar y comunitaria.</li><li>• Escucha palabras cortas en <i>warijó</i> de las tareas que hacen los niños cotidianamente en su casa y comunidad.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Describe la relación de las grafías del alfabeto <i>warijó</i> con su sonido, al escribir palabras cortas como <i>nonó, no-nó</i>: papá; <i>yeyé, ye-yé</i>: mamá; <i>kari, ka-ri</i>: casa; <i>tomó, to-mó</i>: más frío.</li><li>• Escribe palabras cortas como: barrer, bañar, peinar, saludar, ir, comer, plato, sembrar, barbechar, preparar la tierra.</li><li>• Escribe en <i>warijó</i> los saludos: <i>kui-ri, kui-ra</i>: buenos días.</li><li>• Escribe en <i>warijó</i> palabras como: plato, cuchara, sartén, tenedor, vaso, cuchillo, jarro, tijeras y otras.</li><li>• Busca establecer la relación sonoro-grafía, a partir de la temática con el alfabeto <i>warijó</i>.</li><li>• Escribe en <i>warijó</i> expresiones tales como:<ul style="list-style-type: none"><li><i>Mi nombre es</i></li><li><i>Mi papá es</i></li><li><i>Mi mamá es</i></li><li><i>Mi hermana es</i></li></ul></li><li>• Escribe recados.</li><li>• Escribe oraciones en <i>warijó</i>.</li></ul>





Ciclo II	
3º Grado	4º Grado
Oralidad	Lectoescritura
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliza de manera crítica el lenguaje para expresar lo que sabe y poder construir conocimientos.</li> <li>• Menciona las herramientas de trabajo que usan en su casa y en el campo.</li> <li>• Explica la forma de elaborar dichas herramientas.</li> <li>• Comenta cómo se deben cuidar las herramientas de trabajo.</li> <li>• Nombra a las personas destacadas de la comunidad <i>warijó</i>.</li> <li>• Escribe un listado de las características de los personajes de la comunidad.</li> <li>• Platica sobre la organización y particularidades de las diferentes fiestas tradicionales <i>warijó</i>, con el fin de valorar su importancia.</li> <li>• Comenta sobre la elección de las autoridades tradicionales y acerca de qué es lo que hacen.</li> <li>• Habla sobre las ceremonias <i>warijó</i>.</li> <li>• Dialoga en torno a las características de la diversidad de las ceremonias.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recupera los etnoconocimientos de la tradición oral de sus ancestros y los escribe.</li> <li>• Clasifica los objetos elaborados como herramientas de trabajo y escribe sus características.</li> <li>• Elabora y compara un listado de los instrumentos de su casa con los de las casas de sus compañeros.</li> <li>• Realiza un texto en el que explica la elaboración, uso y cuidado de las herramientas de trabajo de su interés.</li> <li>• Escribe quiénes son los líderes de la región <i>warijó</i>.</li> <li>• Escribe qué características destacan a los líderes de la región.</li> <li>• Elabora y expone un texto en el que explica los presagios de su comunidad.</li> <li>• Escribe una reseña sobre la organización, participación y particularidades de las diferentes fiestas tradicionales de la comunidad y región <i>warijó</i>.</li> <li>• Realiza un cuadro comparativo de las autoridades que hay en la comunidad y la región.</li> <li>• Valora a la autoridad tradicional por medio de una entrevista.</li> <li>• Comparte un escrito sobre el tipo de ceremonia, su organización y experiencia de haber estado presente.</li> </ul>



Ciclo III	
5º Grado	6º Grado
Oralidad	Lectoescritura
<ul style="list-style-type: none"><li>• Fortalece la lengua <i>warijó</i> al recuperarla como medio de comunicación.</li><li>• Comenta las características de las artesanías de su comunidad.</li><li>• Analiza por qué las artesanías son elaboradas unas por hombres y otras por mujeres.</li><li>• Comparte las diferentes versiones sobre el origen de su comunidad.</li><li>• Analiza la información sobre el poblamiento de América como un antecedente de su comunidad.</li><li>• Compara las actividades que hacían los antepasados con las actuales.</li><li>• Analiza cómo se organizan y por qué se realizan las fiestas tradicionales.</li><li>• Analiza los resultados de la investigación sobre las funciones de las autoridades tradicionales en su comunidad, para comentarlo en grupo.</li><li>• Realiza una comparación entre una ceremonia sagrada y un ritual de su comunidad, con el fin de valorar su importancia.</li><li>• Comparte sus experiencias en caso de haber participado en alguna ceremonia o ritual.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>• Recrea el lenguaje escrito en otros espacios, formas y funciones para compartirlo.</li><li>• Analiza el proceso de elaboración y los materiales con que están hechas las artesanías de su comunidad.</li><li>• Reflexiona sobre el orden del proceso de elaboración de las artesanías y la importancia de seguir los pasos.</li><li>• Escribe en un cuadro comparativo las diferencias de las artesanías de su comunidad y de la región.</li><li>• Identifica las aportaciones que han hecho otros pueblos a la comunidad <i>warijó</i> y viceversa.</li><li>• Clasifica las formas de organización de las fiestas tradicionales con las formas autóctonas.</li><li>• Redacta y analiza las actividades que realizan las autoridades tradicionales de las civiles.</li><li>• Investiga cómo son los lugares sagrados en los que se llevan a cabo las ceremonias sagradas y los rituales.</li><li>• Realiza un cuadro sinóptico que muestre las características de los lugares.</li><li>• Analiza qué conocen sobre la muerte en su comunidad para realizar una representación.</li></ul>





## 4. Enfoque de las prácticas sociales del lenguaje

En la asignatura Segunda Lengua. Lengua Indígena, se adoptó este enfoque, ya que define a los usos del lenguaje como “actividades sociales históricamente organizadas y normadas por la cultura; son modos de interacción social que, además de la interpretación de textos orales y escritos, incluyen una serie de reglas, disposiciones, nociones y formas de pensar e interpretar los textos” (SEP, 2017, p. 227).

Por ejemplo los discursos de la autoridad tradicional usados en las comunidades indígenas para comunicar la necesidad del rescate de la lengua *warijó*, ya que el mismo lenguaje se considera como “disposiciones culturales o simbólicas que orientan a los diferentes modos de hablar, escuchar, dirigirse a las entidades de la naturaleza o personas con distintas jerarquías sociales; dar consejos, tomar acuerdos, en una asamblea o planificar un trabajo colectivo” (SEP, 2017, p. 227).

De esta forma, el lenguaje permite comunicarnos con nosotros mismos y organizar el pensamiento, reflexionar y construir conocimientos; representar el mundo o planificar y regular nuestras acciones.

La asignatura Segunda Lengua. Lengua Indígena tiene dos grandes tradiciones:

### 4.1. Las prácticas sociales del lenguaje de la tradición oral

Desde el punto de vista de los pueblos originarios, la tradición oral se concibe como “la palabra de los ancestros, figura de autoridad máxima en el establecimiento del orden social y la transmisión de valores y enseñanzas” (SEP, 2017, p. 231).

De esta manera se transmite entre la comunidad la cosmovisión del pueblo originario, incluyendo diferentes etnosaberes religiosos, económicos, artísticos, tecnológicos y políticos que las generaciones adultas transmiten a los jóvenes por medio de su tradición oral. Se puede considerar que los relatos, los tejidos, las pinturas, los diseños gráficos, las danzas y la música, son las bibliotecas de estas civilizaciones.

La tradición oral es un conjunto de discursos y sermones que se utilizan en el seno de múltiples prácticas culturales con distintas funciones: cantos, ritos orales, consejos, narraciones, entre otros.

Todos ellos sustentan las culturas originarias. No todos exigen el mismo grado de especialización ni son expuestos de la misma manera o con el mismo nivel formal. De cualquier modo, siempre deben ser narrados conforme a la tradición, lo cual exige el conocimiento del contenido del relato o algunos elementos básicos propios a la forma de los textos y al arte de la composición de esta tradición.



## 4.2. Las prácticas sociales del lenguaje de la tradición escrita

La propuesta de alfabetización contempla que la escuela se convierta en una comunidad textual que traspase los muros de la escuela y se integre a la comunidad donde habita, como una forma de asegurar la pertinencia cultural y lingüística de la tradición escrita y el respeto a la tradición oral de su región.

Cada parte que integra la comunidad educativa deberá descubrir cuáles son las necesidades y propósitos sociales específicos que se requiere atender en su comunidad a nivel local o regional, para que la escuela pueda incidir en la recreación y desarrollo de las prácticas de la lectura y escritura en el medio indígena, especialmente en los casos en que tales prácticas son restringidas. “La técnica del libro cartonero es una forma concreta que muestra que la escuela puede funcionar como una casa editorial y una comunidad textual que comparte lo que lee y escribe desde su propia voz, de forma libre y autónoma” (Quinteros, Corona y Zacarías, 2016, p. 231).

Distintas son las prácticas de la lectura y escritura que se proponen para incorporar a los niños a una tradición escrita: la lectura exploratoria, central en el trabajo con la biblioteca escolar o la búsqueda de información en fuentes escritas para ampliar en lo que se investiga en la comunidad; o la lectura en voz alta cuando se leen obras líricas o dramáticas (teatro). La lectura intensiva (releer un mismo texto) es una modalidad imprescindible cuando se lee con fines de estudio o se revisa un texto para su corrección. También son diversas las prácticas de escritura que se promueven: para escribir por sí mismos textos originales; para registrar textos que se recopilan en la comunidad donde habitan; para difundir información que se obtiene al investigar sobre un tema; para recrear obras a partir de técnicas de recreación literaria. En primer ciclo se propone trabajar con la escritura colectiva por dictado al maestro, porque esta forma de escribir, dictando, permite que los niños que aún no saben escribir puedan participar en un acto de escritura; la oralidad siempre está presente, por lo que aprender un lenguaje especializado para hablar sobre los textos es una necesidad: todo buen lector comparte lo que lee y todo buen escritor revisa su texto con otros (SEP, 2017, p. 232).

Para entender la educación del pueblo *warijó*, se necesita conocer su visión del mundo y su cultura. Tal conocimiento resulta esencial para sintonizar la práctica escolar con el proceso de socialización y de enculturación de los niños y niñas indígenas.

Por tal razón, la perspectiva sociocultural de la educación, entendida como enseñanza y cognición situada, sintoniza con la noción y prácticas educativas de los pueblos indígenas, al apreciar que todo proceso de aprendizaje se entiende dentro de un contexto cultural, histórico y social. Los *warijó* en sus localidades aprenden a observar, escuchar y participar en el conocimiento que comparten los adultos y ancianos en su relación con los seres humanos, la naturaleza y el cosmos. Este pueblo coincide también en valorar la importancia de las formas de trabajo y organización comunitaria para resolver problemas, y en incluir el componente afectivo y emocional como determinante para que los estudiantes se desarrollen con seguridad.

La cognición situada establece que el aprendizaje del alumno es “parte y producto de la actividad, el contexto y la cultura donde se desarrolla y que aprender y hacer son acciones inseparables, por tanto, el lenguaje es inherente a la práctica cultural, al ser modo de pensamiento y acción organizada” (SEP, 2017, p. 229).







## 5. Labor docente

En este tipo de contextos, el docente, para lograr el reconocimiento de la diversidad cultural, la identidad de sus pobladores y la dignidad de los pueblos, así como garantizar los derechos humanos, el desarrollo e impulsar la creatividad, tiene que superar tres retos: luchar contra la tradición castellanizante impuesta en la escuela que generó la hegemonía del español por un lado y un bilingüismo que erradicó el uso de la lengua indígena *warijó*, por el otro; favorecer su formación y capacitación constante para que cumpla el perfil bilingüe del docente de educación indígena; aceptar la diversidad de situaciones sociolingüísticas en el medio escolar, en donde se puede contar con niños hablantes como no hablantes de una lengua originaria dentro de un mismo salón o escuela, con distintos grados de bilingüismo a lo largo de la educación primaria. La enseñanza de la segunda lengua será importante en este sentido y deberá incorporarse de forma progresiva. Varias son las razones por las cuales es posible capitalizar esta diversidad lingüística a favor de los educandos.

Esta realidad de situaciones sociolingüísticas (niños hablantes y no hablantes de lengua indígena) se puede observar en los salones y escuelas, ya que ellos conviven en el mismo espacio: todos comparten la tradición cultural de su pueblo y habitan la misma comunidad.

El enfoque de enseñanza situada coadyuva en la adquisición de una segunda lengua, pues exige la participación de los niños en los contextos donde los discursos son producidos. El niño, al involucrarse con los hablantes *warijó*, aprovecha estos espacios de inmersión en la adquisición de la lengua.

El propósito central del enfoque de alfabetización es que el niño aprenda a hablar *warijó*, después integrarlo a una cultura escrita que revitalice a la misma con el apoyo de la comunidad.

Para la enseñanza del *warijó* como segunda lengua, se requieren profesores bilingües que conozcan y dominen las múltiples prácticas sociales asociadas al lenguaje oral (entiendan y hablen), para lo cual se les capacitará; así como el lenguaje escrito (lean y escriban) en *warijó* y español. Este perfil exige nuevos estilos de formación del profesor, que contemplen el conocimiento de la cosmovisión y de la cultura de la comunidad *warijó*. También se requiere su preparación en el modelo educativo de enseñanza situada y el trabajo por proyectos.

El docente debe estar dispuesto a aprender en compañía de sus alumnos y trabajar con la lengua *warijó*. En este sentido son funciones y obligaciones del educador (SEP, 2017, p. 236):

- Impartir la lengua indígena *warijó* como objeto de estudio y promover su uso como lengua de instrucción y comunicación, en función del grado de bilingüismo de sus alumnos y del conocimiento de su lengua materna.
- Comprometerse con la revitalización de las lenguas indígenas para su mantenimiento, desarrollo y fortalecimiento, lo cual exige la ampliación de las funciones del lenguaje de la comunidad, incorporando nuevos léxicos, usos y fines sociales del lenguaje.







- Organizar el tiempo escolar de manera flexible y crear vínculos con los otros campos de formación académica y áreas de desarrollo personal y social desde una concepción del currículo integrado, cuando sea pertinente hacerlo, a fin de aprovechar al máximo los tiempos escolares.
- Generar un vínculo entre la escuela y la comunidad.
- Establecer redes de comunicación con diversas escuelas de la región, con el fin de acercar a los niños a las demás variantes dialectales de la misma lengua.
- Participar con sus alumnos en las prácticas de lectura y escritura, de lector a lector.
- Diseñar y dirigir el trabajo con los contenidos, planificar los proyectos didácticos y organizar las actividades recurrentes.
- Intervenir para promover los contenidos de reflexión en situaciones didácticas específicas.
- Evaluar el desarrollo de las actividades y el trabajo de los alumnos, para dar seguimiento a los aprendizajes.





## 6. Evaluación

Los planes y programas señalan que la evaluación es un proceso sistemático, formativo y permanentemente guiado por los propósitos y aprendizajes logrados en la asignatura. El quehacer escolar, al tener como fin logros de aprendizaje y un perfil de egreso del estudiante, requiere indicadores que permitan verificar la medida en que se van logrando.

Aplicar estos indicadores permite que el docente observe el nivel de los estudiantes, sus avances, retrocesos y dificultades en el desarrollo del aprendizaje, esto le ayudará a retroalimentar, modificar su planeación o mejorar y diversificar las estrategias y actividades que aplica en el grupo.

Al rediseñar la planeación se toman en consideración los aprendizajes esperados del programa para alcanzar los propósitos de la Segunda Lengua. Lengua Indígena. La práctica docente necesitará favorecer el bilingüismo oral y escrito en cada estudiante, tomando en cuenta que la lengua *warijó* está en extinción.

La evaluación del aprendizaje del *warijó* se centra en identificar aprendizajes adquiridos por los estudiantes, así como su nivel de profundidad y manejo, que favorezca la autoevaluación y replanteamiento de las actividades subsecuentes que integran los conocimientos (declarativos, procedimentales, actitudinales y valorales) que los estudiantes deben manifestar en su lengua en cuanto a (SEP, 2017, p. 237):

- Actitudes y valores ante la lengua y la diversidad lingüística.
- Desempeño lingüístico y comunicativo en ambas lenguas.
- Manejo de habilidades estratégicas.
- Reconocimiento del uso de habilidades discursivas.
- Aspectos formales a partir de su uso.
- Amplitud de vocabulario.
- Uso de patrones conversacionales culturales y sociales.
- Identificación y comprensión auditiva.
- Comprensión y producción de textos escritos.
- Manejo de la información.

La evaluación deberá estar presente durante todo el proceso de aprendizaje en tres momentos:

- 1) **Diagnóstica:** proporciona información acerca de los conocimientos y las habilidades previas con las que cuenta el alumnado para que los docentes realicen las inclusiones y adaptaciones curriculares correspondientes en la planeación didáctica.



- 2) **Formativa o de proceso de las actividades educativas:** orientada a identificar los cambios que hay que introducir en los procesos de enseñanza y aprendizaje para apoyar a los alumnos en la potencialización de sus avances y retrocesos. Con esta evaluación se valoran los logros y dificultades de los educandos en el aprendizaje del *warijó*, tomando en cuenta algunas estrategias como: cuadros comparativos, listas de cotejo, bitácoras, controles de lectura, producciones orales (narrativas, discursos, entre otros) y grabaciones de audio o video.

Con esta evaluación, el maestro verifica el grado de avance de los aprendizajes esperados: reúne la totalidad de las evidencias de los aprendizajes, emitiendo una calificación cuantitativa en relación con el desempeño del alumnado, lo que representa valorativamente el avance del estudiante al final de su proceso de formación.

- 3) **Sumativa:** conjunta todas las adquisiciones de cada estudiante. Se sugiere además promover diferentes modalidades como la heteroevaluación (realizada por el docente), la autoevaluación (realizada por el estudiante) y la coevaluación (realizada entre pares); las dos primeras favorecen que los estudiantes desarrollen sus habilidades metacognitivas, su conciencia crítica y la autonomía para aprender.

El docente, para concluir la formación del estudiante, puede hacer uso de estrategias e instrumentos de evaluación, que le permitan valorar tanto el desempeño y avance del estudiante, como el resultado de su práctica docente, al utilizar entrevistas a los mismos, exposiciones ante sus compañeros donde muestren sus logros, producción de textos relacionados con los aprendizajes adquiridos de la lengua *warijó*, proyectos en los cuales se evalúe una propuesta para la enseñanza de la lengua *warijó*, observaciones en situaciones espontáneas o planificadas, o instrumentos como rúbricas para llevar el control desde el inicio y portafolios de evidencias que muestren los productos de su desempeño.





## 7. Organizadores curriculares

Los contenidos y aprendizajes de los programas de estudio para el campo formativo Lenguaje y Comunicación están conformados en dos grandes organizadores: ámbitos y prácticas sociales de lenguaje.

A continuación se presentan algunos de los organizadores curriculares propuestos en el documento *Aprendizajes clave para la educación integral* (SEP, 2017).

Investigar en la comunidad (SEP, 2017, p. 232):

- Planificar una investigación
- Participar, registrar información y compartir la experiencia de su investigación
- Reflexionar sobre el lenguaje
- Reflexionar sobre las prácticas que estudia
- Organizar, clasificar y conservar la información

Estudiar sobre temas a partir de fuentes escritas (SEP, 2017, p. 232):

- Explorar portadores para conocerlos y disfrutar la lectura
- Seleccionar un material e identificar la formación específica
- Leer y releer con fines de estudio

Registrar y difundir el conocimiento que se estudia o investiga en materiales impresos (SEP, 2017, p. 232):

- Producir y editar los textos para difundir las experiencias y los nuevos conocimientos
- Participar en la edición y diseño del portador
- Participar en eventos orales para compartir nuevos conocimientos

Escuchar, recopilar y registrar textos líricos o poéticos de la antigua y nueva palabra (SEP, 2017, pp. 232-233):

- Participar en eventos escolares y de la comunidad para escuchar y compartir textos líricos o poéticos
- Seleccionar y registrar textos líricos o poéticos
- Escuchar, recopilar y registrar textos con lenguaje poético y esquema rítmico



Escuchar, recopilar y registrar relatos de la antigua o nueva palabra (SEP, 2017, p. 233):

- Escuchar relatos de la antigua o nueva palabra
- Registrar los textos narrativos recopilados de fuentes orales
- Editar y armar un portador impreso

Escribir textos originales o recreando narraciones de la antigua o nueva palabra (SEP, 2017, p. 233):

- Recrear un texto narrativo
- Recrear un texto lírico

De acuerdo con el documento *Aprendizajes clave para la educación integral* (SEP, 2017):

El lenguaje siempre ocupa un lugar central en las interacciones sociales que se dan en la vida de un pueblo o sociedad.

Como organizador curricular de las prácticas sociales del lenguaje de tradición oral (objetos de estudio) se proponen los ámbitos en los que se ordena y organiza la vida comunitaria. Y serán las comunidades quienes determinen estos ámbitos en función de los modos en que se representan. El ámbito “La producción artesanal, el intercambio, el comercio y la ayuda mutua para el buen vivir” puede integrar diversas prácticas del lenguaje, por ejemplo: narrar o describir el proceso de elaboración artesanal de objetos e interpretar sus simbolismos.

Esta manera de organizar las prácticas de la tradición oral en el mapa curricular se fundamenta en el hecho que el conocimiento siempre está socialmente distribuido: todas las sociedades conforman distintos grupos para satisfacer sus necesidades. Cada uno de estos grupos o personas heredan una tradición cultural que ellos mismos recrean, acumulan, conservan, reproducen y transmiten como parte de su responsabilidad y su función social, por ejemplo, [la agricultura].

[...]

Esta transmisión de enseñanzas a las nuevas generaciones se estructura en prácticas discursivas que cobran distintas formas (textos) como las narraciones y consejos, dichos y refranes o las palabras de la experiencia, entre otros. En este tipo de formatos orales y textuales, propios al lenguaje de esta tradición, se conserva toda su sabiduría. Por tal razón, al mismo tiempo que los niños reflexionan sobre estos textos y aprenden a usarlos y a entenderlos (descripciones, consejos, narraciones) se adentran en el lenguaje especializado que utilizan los campesinos y aprenden sobre las propiedades de las plantas, los cuidados que hay que tener, su naturaleza, su espíritu, el ciclo agrícola, los cuidados de la tierra, entre muchos otros.

En los programas de estudio, las comisiones tendrán que integrar cuadros de contenidos específicos en los que se describan las prácticas de su tradición oral, que integran a sus mapas curriculares. En dichos cuadros, deberán indicar la estrategia didáctica por medio de la cual dichas prácticas se convierten en objeto de enseñanza, incluyendo los contenidos de reflexión sobre la lengua, el lenguaje oral y escrito y, sobre todo, la reflexión intra e intercultural (intervención docente), así como los portadores y textos escritos que se trabajarán y los aprendizajes esperados (pp. 233 y 234).







- **Oralidad:** conversación, narración, descripción y explicación.
- **Estudio:** intercambio de experiencias de lectura, comprensión de textos, elaboración de textos, intercambio oral de experiencias e intercambio escrito de nuevos conocimientos.
- **Literatura:** lectura de narraciones de diversos subgéneros, escritura y recreación de narraciones, lectura y escucha de poemas y canciones, creaciones y juegos con el lenguaje poético; lectura, escritura y escenificación de obras teatrales.
- **Participación social:** producción e interpretación de textos para trámites y gestión de servicios, producción e interpretación de instructivos y documentos, análisis de los medios de comunicación, participación y difusión de la información en la comunidad escolar, reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural.

### Oralidad

Conversar, narrar, describir y explicar son formas de usar el lenguaje que permiten la participación oral y organizar el pensamiento para entender a otros, por tal motivo es importante fortalecer la oralidad y el desarrollo cognitivo de los niños para que se expresen, organicen sus ideas, expliquen y expresen secuencias. El reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural es otro elemento que es necesario promover en los niños para que desde pequeños desarrollen actitudes de respeto hacia esa diversidad. Se trata de que comprendan que hay otras culturas y costumbres en otras partes y en otras lenguas.

### Estudio

El uso del lenguaje para aprender en los primeros grados a escuchar y hablar sobre los conocimientos étnicos e intercambiar saberes con sus compañeros. Posteriormente, las prácticas sociales del lenguaje auxilian a los niños a iniciar en el conocimiento de las primeras letras y relacionarlas e identificar si sus amigos tienen la misma letra de su nombre para empezar a leer y escribir en segundo grado.

La producción de palabras cortas les permite ejercitar su escritura, organizar la información y practicar la comunicación en grados más altos, pues usarán la sintaxis y la semántica, así como la escritura de su lengua.

En la medida en que los alumnos avanzan en escolaridad, sus textos deberán ser más largos y coherentes, organizados en temas y subtemas, Asimismo, podrán distinguir definiciones y ejemplos, presentar los hechos en secuencias ordenadas, establecer relaciones causa- consecuencia, citar adecuadamente y usar un vocabulario más amplio.

### Literatura

Las prácticas sociales del lenguaje vinculadas con la literatura contribuyen a que los alumnos comprendan la intención creativa del lenguaje, amplíen sus horizontes culturales y aprendan a valorar diversos modos de comprender el mundo y de expresarlo.

En primer grado este organizador curricular incluye la producción, interpretación, intercambio de cuentos, fábulas, poemas leyendas, juegos literarios y textos dramáticos de la tradición oral. En los siguientes







niveles se leen narraciones de autores, épocas, culturas y géneros diversos, de preferencia en voz alta y compartida.

### **Participación social**

El lenguaje es el medio a partir del cual se estructura el tejido social-comunitario y las prácticas sociales del lenguaje en este ámbito; tiene como propósito desarrollar y favorecer las maneras de participar en la construcción de la sociedad.

Este organizador se refiere a la producción e interpretación de textos de uso cotidiano vinculados con la vida social, como recados, invitaciones, felicitaciones e instructivos para la comunidad. Cuando los niños conocen su nombre propio escrito, empiezan a utilizar las letras de este para escribir otras palabras, así como relacionarlas con otros sonidos, es decir, establecen la relación entre lo gráfico y lo sonoro del sistema de escritura.





## 8. Orientaciones didácticas

Se sugieren dos modalidades para organizar el trabajo en el aula: el trabajo por proyectos didácticos y las actividades recurrentes.

### **El trabajo por proyectos y los contenidos de reflexión**

De acuerdo con el documento en el documentos *Aprendizajes clave para la educación integral* (SEP, 2017):

Se pensó para lograr operar una enseñanza situada que promueva la integración de la escuela a la comunidad donde se habita. Los proyectos didácticos especifican la secuencia de acciones y los medios necesarios para alcanzar la meta y los propósitos didácticos (aprendizajes esperados) y sociales (bien común) previamente determinados. Estos proyectos integran los contenidos curriculares referidos a la tradición oral y a la tradición escrita de manera articulada, dan sentido al aprendizaje, favorecen el intercambio y la solidaridad entre iguales, y brindan la posibilidad de desarrollar la autonomía y la responsabilidad social de los educandos. En un proyecto didáctico todos participan a partir de lo que saben hacer pero también a partir de lo que necesitan aprender. Por eso el profesor debe procurar siempre que la participación constituya un reto para los estudiantes. Se rige por un principio: se aprende produciendo y participando. Esta forma de concebir la participación del niño es respetuosa del proceso de socialización que rige la educación en sus hogares.

Los propósitos sociales y el bien social común son los que infunden la fuerza al cambio, por lo que la escuela debe integrarse a la comunidad y no a la inversa (p. 235).

### **Las actividades recurrentes en sus modalidades: juegos didácticos, actividades rutinarias y talleres**

De acuerdo con el documento en el documentos *Aprendizajes clave para la educación integral* (SEP, 2017):

[Estas actividades] se distinguen de otros proyectos didácticos porque no tienen ni una meta ni un tiempo específico. Se trata de actividades que se pueden realizar en distintos momentos con diferentes fines.

Todas estas actividades rutinarias, juegos didácticos o talleres son valiosos dispositivos para el profesor porque posibilitan modificar la homogenización que caracteriza la vida en el aula: una enseñanza centrada en el que enseña y en la que todos tienen que hacer lo mismo.

Una enseñanza centrada en el que aprende obliga a la escuela a abrirse a una diversidad de opciones y situaciones didácticas que el profesor pueda operar en un mismo salón y simultáneamente, aun siendo multigrado. El educador puede elegir las modalidades que se proponen cuando, por



ejemplo, un grupo termina una tarea antes que otros, cuando requiere salir del salón o atender de forma más personal a un grupo de niños, entre otros. Estos tiempos que suelen ser “tiempos muertos” pueden convertirse en momentos de un aprendizaje significativo.

El preescolar y los ciclos de primaria se proponen como actividades recurrentes, talleres abiertos, flexibles y libres que la propia comunidad educativa podrá decidir por sí misma, cumpliendo con la nueva visión educativa que propone flexibilidad curricular; una mayor autonomía de la escuela y una práctica educativa centrada en el que aprende. Los talleres se integran en los programas de estudio de cada asignatura.

Cada comunidad [equilibrará] los tiempos para el desarrollo de los proyectos y actividades siendo que ambas son formas complementarias de trabajar en el aula. En la comunidad, el profesor será quien tome decisiones sobre cuál juego, actividad o taller, y en qué tiempos a lo largo de todo el período escolar y en cada ciclo (pp. 235-236).











VALORES

A  
a

E  
e

I  
i

O  
o

U  
u

1 uno	2 dos	3 tres
4 cuatro	5 cinco	6 seis
7 siete	8 ocho	9 nueve





## 9. Dosificación de contenidos cognitivos y lingüísticos

	Ámbitos	Mapa curricular					
		Ciclo I		Ciclo II		Ciclo III	
		1º	2º	3º	4º	5º	6º
Campo Lenguaje y Comunicación	Participación social y vida comunitaria (1)	Los que hacemos los warijó <i>Yomaga tamó neteo warijó</i>		Las herramientas que utilizamos los warijó <i>Yomá iká ita'peri remé unena warijó</i>		Artesanías warijó <i>Yoma iká ita'peri nete'ka unena warijó</i>	
	Literatura (2)	Lugares sagrados de nuestra comunidad <i>Yoma wegana tamó ojeegachi</i>		Líderes de comunidad y región <i>Peni'ka machi'po pa'pamila wa'a a'po mochi'kachi</i>		La historia de mi comunidad <i>Na'teyame intume tamo mochi'kachi</i>	
	Estudio (3)	Fiestas tradicionales <i>Sisiminane pajuresia tamo ojeegachi iji yawí warijó</i>		Las fiestas de nuestra comunidad <i>Iji yawí tamó ojeegachi intume</i>		Organizando la fiesta warijó <i>Taíchari yomága ispueblochi tetejima peja</i>	
	Literatura (4)	Autoridades tradicionales <i>Pa'pamila tetejimala yawiyame yoma</i>		Así elegimos a nuestras autoridades <i>Kawé tamo intao weri'pamio pile pamila</i>		Qué hacen las autoridades tradicionales <i>Machiwáme naósariwala pa'pamila seserieme nawa'puga a'po</i>	
	Participación social y vida comunitaria (5)	Lo que comemos <i>Koayame iyowi tapechi komunidawachi intume iyóame tamo nayúriwa</i>		Así nos curamos <i>Kiami e'kori mochikame naósariwala</i>		Ceremonias <i>Taíchari iyóame pa'pamila pewatelo l'puchame</i>	





Ámbitos	Mapa curricular					
	Ciclo I		Ciclo II		Ciclo III	
	1°	2°	3°	4°	5°	6°
Participación social y vida comunitaria (1)	Los que hacemos los warijó <i>Yomaga tamó neteo warijó</i>		Las herramientas que utilizamos los warijó <i>Yomá iká ita'peri remé unena warijó</i>		Artesanías warijó <i>Yoma iká ita'peri nete'ka unena warijó</i>	
	Qué hacemos en la casa <i>I'tabu remé olani tapechi</i>	Qué hacemos en la comunidad <i>I'tabu remé olaní tamú ojeegachi</i>	Las herramientas que usamos en casa <i>Yomá iká ita'peri remé unena tapechi</i>	Herramienta que utilizamos en el trabajo <i>Yomá iká ita'peri remé unena inochaga</i>	Artesanías de los warijó <i>Yoma iká ita'peri nete'ka unena warijó natiwala</i>	Cómo se hacen las artesanías warijó <i>Chire'ka netewame ita'peri warijó natiwala</i>
Literatura (2)	Lugares sagrados de nuestra comunidad <i>Yoma na'teame tamó ojeegachi</i>		Líderes de comunidad y región <i>Peni'ka machi'po pa'pamila wa'a a'po mochi'kachi</i>		La historia de mi comunidad <i>Na'teyame intume tamo mochi'kachi</i>	
	Conozco los lugares sagrados <i>Machinané iká weika na'teame</i>	Ceremonias que se hacen en los lugares sagrados <i>Taichari nejiwame na'teame a'kanagori</i>	Líderes de mi comunidad <i>Se'serieme intume noó ojeegachi</i>	Líderes de la región <i>Se'serieme warijó mochi'kachi</i>	Historia de mi comunidad <i>Na'teame naosari tamó ojeegachi natiwala</i>	Historia de los lugares sagrados <i>Ki'ami intume pa'pamila naosáila</i>
Estudio (3)	Fiestas tradicionales <i>Sisiminane pajuresia tamó ojeegachi ijí yawí warijó</i>		Las fiestas de nuestra comunidad <i>Ijí yawí tamó ojeegachi intume</i>		Las fiestas de nuestra comunidad <i>Ijí yawí tamó ojeegachi intume</i>	
	Las fiestas de mi localidad <i>Yawí tamó mochi'kachi intume</i>	Celebramos en las fiestas de la comunidad <i>Yomága remé yoyomawani tamó mochikáchi yawí</i>	Así se hacen las fiestas de mi comunidad <i>Eréka remé neneténa yawí tamó ojeegachi</i>	Todos participamos en la fiesta <i>Yomága remé nanapáwina yawíwachi</i>	Así nos organizamos <i>Eréka remé neneténa</i>	Así convivimos con otros pueblos <i>Eréka reméga tataichani pienachi mochikáme pejá</i>



	Ámbitos	Mapa curricular					
		Ciclo I		Ciclo II		Ciclo III	
		1°	2°	3°	4°	5°	6°
Campo Lenguaje y Comunicación	Literatura (4)	Autoridades tradicionales <i>Pa'pamila yomaga mochikáme</i>		Así elegimos a nuestras autoridades <i>Eréka reméga nabawíga wela'pamia pa'pamila</i>		Qué hacen las autoridades tradicionales <i>l'tabú olani pa'pamila mochi'káme</i>	
		Quiénes son las autoridades tradicionales <i>Abu ju pa'pamila nuláme</i>	Qué hacen las autoridades tradicionales <i>Tabu olani pa'pamila nuláme</i>	Eligiendo a nuestra autoridad tradicional <i>Wela'pame tamú nulieme pa'pamila</i>	Cómo están organizadas nuestras autoridades <i>Chi reká neneténa tamú pa'pamila</i>	Qué funciones tienen <i>Itamú neneténa</i>	Autoridades tradicionales y civiles <i>Ku'kusiwaeme pa'pamila nuláme</i>
	Participación social y vida comunitaria (5)	Lo que comemos <i>Koayame koanieme</i>		Así nos curamos <i>Ereká iyóani remé</i>		Ceremonias <i>Taíchari iyóame pa'pamila pewatelo l'puchame</i>	
		Así comemos los warijón <i>Ere'ka koani remega warijón</i>	Lo que cosechamos para comer <i>Iká tamó ka'jutía kokomio</i>	De qué nos enfermamos y cómo nos curamos <i>Chimú reká i'yoani checheebasa</i>	Qué hacemos para no enfermarnos <i>l'tabu olani ka'í che'ebamia</i>	Qué ceremonias practicamos <i>Chirime taíchari olani remé</i>	Cómo se celebra <i>Chire'ka yoyomawani</i>





## 9.1. Ciclo I

<b>Ámbito: Arte, oficio y trabajo comunal</b> <b>Tio'e: Noó neterio inochari yomaga reme noga'ka</b>		
<b>Período a desarrollarse: septiembre - octubre</b>		
Secuencia didáctica: lo que hacemos los warijó / ere'ka reme nene'tena warijoga		
Contextualización de la práctica:		
<b>Grado / Simiame</b>	<b>Primer Grado / Senebi simiame</b>	<b>Segundo grado / Wosa simiame</b>
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>  <i>Mani'pame na'teame waáchi naosari</i>	Qué hacemos en casa  <i>l'tabu reme olani tapechi</i>	Qué hacemos en la comunidad  <i>l'tabu reme olani waá tamó ojeegachi</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>  <i>Peni'panieme puéga</i>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique las tareas que se realizan en la casa. <i>Nenega puka nula'tume tapechi intume.</i></li> <li>Nombre las tareas que debe realizar. <i>Tewa'ka ika nula'tume nete'pome.</i></li> <li>Identifique las tareas que realizan los adultos y los niños.  <i>Weiká achiretieme netewame inócharí papamila oínega kukuchí yoma.</i></li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique las tareas que se realizan en la comunidad. <i>Nenega puka nula'tume tamó ojeegachi intume.</i></li> <li>Distinga las actividades que hacen los hombres y las mujeres. <i>Nenega netewame oérume tioé yoma.</i></li> <li>Explore actividades acordes a su edad y género. <i>Netewame ita'peri waachire'ka a'po pami napága yoma.</i></li> </ul>







Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Primer grado	Segundo grado
Oralidad	Conversación	Platica con sus compañeros de grupo las tareas que realiza en su casa.	Expresa las actividades que realiza en la comunidad.
	Narración	Nombra los objetos que usan en su casa.	Dice los objetos usados en la comunidad y busca representarlos.
	Explicación	Comenta las actividades que realizan los adultos y las de los menores.	Escribe sus experiencias y las cuenta a sus compañeros de acuerdo con lo que va descubriendo del sistema de escritura.
Estudio	Intercambio oral de información	Explica al grupo sus propias ideas sobre algún suceso.	Escribe palabras relacionadas con la comunidad en warijó.
Literatura	Producción, interpretación e intercambio de narraciones	Narra historias que le son familiares.	Redacta historias que llamen su atención a través del dibujo o con la escritura.
Participación social	Uso de documentos que regulan la convivencia	Escribe su nombre en <i>warijó</i> contextualizado en un enunciado.	Escribe el nombre de sus familiares en <i>warijó</i> dentro de enunciados.
	Producción e interpretación de textos cotidianos	Completa enunciados con palabras relacionadas con la familia en <i>warijó</i> .	Completa enunciados con palabras relacionadas con la comunidad.



<b>Ámbito: La tradición oral, la literatura y los testimonios históricos</b> <b>Tío'e: Nati yawi netewame kiami ikoyi mochikame netetira</b>		
<b>Período a desarrollarse: noviembre - diciembre</b>		
Secuencia didáctica: lugares sagrados de mi comunidad / <i>yoma na'teame tamó ojeegachi</i>		
Contextualización de la práctica:		
Grado	Primer Grado	Segundo grado
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>	Conozco los lugares sagrados <i>Machinané iká weika na'teame</i>	Ceremonias que hacemos en los lugares sagrados  <i>Taichari nejiwame na'teame a'kanagori</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Nombre lugares sagrados de la comunidad. <i>Tewa'ka na'teame a'po mochi'kachi.</i></li> <li>Escuche historias de los lugares sagrados. <i>Kepuga machi'ka naosari intume na'teame mochi'kachi.</i></li> <li>Dibuje los lugares sagrados conocidos. <i>Nete'ka chucha'tume oserichi a'po machia na'teame wegana manichi.</i></li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Escuche y escriba los relatos contados por sus familiares. <i>Kepuga toásiga naosari i'terasiga a'po tetejima pejá.</i></li> <li>Escriba y practique los cantos de la comunidad. <i>Toásiga naosaga wiká waá tamó ojeegachi intume.</i></li> <li>Nombre los relatos y cantos de su comunidad que le dan identidad. <i>Peni'ka uká wiká waá a'po ojeegachi kiánieme eé chachabaó.</i></li> <li>Comente sobre una ceremonia. <i>Tukega toásiga pire taíchari.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Primer grado	Segundo grado
Oralidad	Conversación	Platica sobre los lugares sagrados de su comunidad.	Conversa sobre los relatos de la familia, pronunciando aquellas palabras que ya adquirió.
	Narración	Dibuja los lugares sagrados y comenta su significado.	Practica los cantos realizados en los lugares sagrados.
	Explicación	Describe los diferentes cantos de acuerdo con la ceremonia.	Explica los cantos que hace en los lugares sagrados.
	Reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural	Escucha palabras y expresiones que se utilizan en su familia y en la comunidad <i>warijó</i> .	Escucha y escribe palabras y expresiones que se utilizan en su familia y en la comunidad.
Estudio	Intercambio oral de información	Invita a un cantador para que escuche en su lengua.	Invita a un cantador para que escuche en su lengua e interprete su contenido.
Literatura	Producción, interpretación e intercambio de narraciones	Intercambian canciones que les enseñen en su familia.	Inventan canciones y los apoya el maestro para escribirlas en <i>warijó</i> .
Participación social	Uso de documentos que regulan la convivencia	Uso del acta de nacimiento. Reconoce los meses del año en <i>warijó</i> .	Nombre de las comunidades cercanas a la suya. Elabora un tríptico con las comunidades más cercanas.
	Producción e interpretación de textos cotidianos	Reescribe canciones en <i>warijó</i> . Hace un listado de palabras conocidas hasta el momento.	Escribe palabras con el dictado del docente.





<p><b>Ámbito: La vida familiar y comunitaria</b>  <b>Tio'e: Iwa ojoeme noo tetejimawa yomaga</b></p>		
<p><b>Período a desarrollarse: enero - febrero</b></p>		
<p>Secuencia didáctica: fiestas tradicionales / <i>sisiminane pajuresia tamó ojeegachi ijí yawí warijó</i></p>		
<p>Contextualización de la práctica:</p>		
Grado	Primer Grado	Segundo grado
<p><b>Contenido cultural y lingüístico</b></p>	<p>Las fiestas de mi localidad</p> <p><i>Yawí tamó mochi'kachi intume</i></p>	<p>Celebramos en la fiesta de la comunidad</p> <p><i>Yomága remé yoyomawani tamó mochikáchi yawí</i></p>
<p><b>Aprendizajes esperados</b></p>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique cuáles son las fiestas de su comunidad. <i>Machinamu chire'tieme ju yawi a'po ojeegachi intume.</i></li> <li>Explore cómo se organiza una fiesta. <i>Machina chire'ka netema pire yawi.</i></li> <li>Conozca los roles que juega cada uno de los organizadores de la fiesta. <i>Tuega yomaga iká teénieme pipirebi natiwaé netenieme iká yawi ijí pamila.</i></li> </ul>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique las celebraciones de su comunidad. <i>Tuega uká yomawanieme a'po ojeegachi.</i></li> <li>Conozca cómo se organizan las ceremonias. <i>Machinamú chire'ka oichabo taíchari ya'chaga.</i></li> <li>Identifique los roles que organizan la ceremonia. <i>Machiná uká naosaga ijí pire nulame ijí taíchari ya'chaga.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Primer grado	Segundo grado
Oralidad	Descripción	Ubica y nombra las fiestas de su comunidad en un calendario anual.	Describe cómo se celebra la semana santa en su comunidad y pronuncia las palabras más relevantes de esta ceremonia.
	Reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural	Indaga cómo se realiza una fiesta para incluirla en una ceremonia escolar.	Conoce el proceso de organización de la fiesta.
Estudio	Intercambio oral de información	Pregunta a un fiestero para que le indique qué actividad puede poner con sus compañeros en la escuela.	Atiende las indicaciones del fiestero y lo invita a participar.
Participación social	Uso de documentos que regulan la convivencia	Uso de la bitácora escrita en <i>warijó</i> .	Utiliza sus datos personales para crear una tarjeta de identificación en <i>warijó</i> .
	Producción e interpretación de textos cotidianos	Elabora una invitación en <i>warijó</i> para repartirla entre sus compañeros.  Usa las palabras del vocabulario.	Escribe palabras para enriquecer su vocabulario en <i>warijó</i> .



<b>Ámbito: La alimentación y medicina tradicional</b> <b>Tio'e: Koayame nati iyoí nawa</b>		
<b>Período a desarrollarse: marzo - abril</b>		
Secuencia didáctica: autoridades tradicionales / <i>pa'pamila yomaga mochikáme</i>		
Contextualización de la práctica:		
Grado	Primer Grado	Segundo grado
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>	Quiénes son las autoridades tradicionales  <i>Abu ju pa'pamila nuláme</i>	Qué hacen las autoridades tradicionales  <i>Tabú olani pa'pamila nuláme</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conozca cuáles autoridades tradicionales hay en su comunidad.  <i>Machi'ka tuega chiretieme papamila nulame mochiwi waá a'po ojeégachi.</i></li> <li>Conozca sobre lo que hacen las autoridades tradicionales.  <i>Naosaga chire'ka netena papamila nulame ere'ka nogiwachi.</i></li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique cuáles son las autoridades tradicionales de la localidad.  <i>Tuega chiretieme papamila nulame mochiwi waá a'po ojeégachi.</i></li> <li>Comente qué hacen las autoridades tradicionales.  <i>Machi'ka toága tabú olani papamila nulame.</i></li> </ul>

Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Primer grado	Segundo grado
Literatura	Producción, interpretación e intercambio de narraciones	Pregunta sobre las autoridades tradicionales de su comunidad y quiénes las representan.	Identifica las funciones de cada uno de los integrantes de las autoridades tradicionales.
Participación social	Uso de documentos que regulan la convivencia	Conoce la autoridad representada por el Gobernador Indígena y su bastón y conoce lo que hace.	Comenta en el grupo escolar lo que hace el Gobernador.
	Producción e interpretación de textos cotidianos	Entre todos elaboran una lista de autoridades y lo que hacen.	Escribe lo que hacen las autoridades tradicionales en una reunión.







<b>Ámbito: La alimentación y medicina tradicional</b> <b>Tio'e: Koayame nati iyo'i nawa</b>		
<b>Período a desarrollarse: mayo, junio y julio</b>		
Secuencia didáctica: lo que comemos / <i>koayame koanieme</i>		
Contextualización de la práctica:		
Grado	Primer Grado	Segundo grado
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>	Así comemos los <i>warijó</i> <i>Ere'ka koani remega warijó</i>	Lo que cosechamos para comer <i>Iká tamó ka'jutía kokomio</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique cuál es la comida de los <i>warijó</i>. <i>Tuega chiretieme ju warijó koayamewala.</i></li> <li>Conozca la comida de su pueblo. <i>Machiná koayame na'teame a'po ojeegachi.</i></li> <li>Platique sobre la comida que más le gusta. <i>Naosaga koayame epe'che a'po wemúo.</i></li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique plantas que cosechan para comer. <i>Tuega uyawi echi'tume weika i'ta koanieme.</i></li> <li>Conozca la elaboración de un platillo elaborado con lo que cosechan. <i>Machina nete'tume pire koayame kajuyame echiwame.</i></li> <li>Elabore una receta con productos que cosecha. <i>Nete'ka pire koayame kajuyame echiwame tamo koayá.</i></li> </ul>

Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Primer grado	Segundo grado
Literatura	Producción, interpretación e intercambio de narraciones	Identifica los alimentos de los <i>warijó</i> y elabora un manual con las letras que ya domina.	Escribe textos cortos de su propia invención con las plantas que cosecha.
Participación social	Uso de documentos que regulan la convivencia	Trabaja y establece reglas sencillas de convivencia en <i>warijó</i> sobre los alimentos.	Escribe un reglamento de convivencia en <i>warijó</i> para las comidas.
	Producción e interpretación de textos cotidianos	Elabora una receta con los alimentos de los <i>warijó</i> .	En compañía de su grupo elabora varias recetas de su comida.





## 9.2. Ciclo II

<p>Ámbito: Arte, oficio y trabajo comunal Tio'e: Noo neterio inochari yomaga reme nogaka</p>		
<p>Período a desarrollarse: septiembre - octubre</p>		
<p>Secuencia didáctica: las herramientas que utilizamos los warijó / yomá iká unena remé inóchame</p>		
<p>Contextualización de la práctica:</p>		
Grado	Tercer grado	Cuarto grado
<p>Contenido cultural y lingüístico</p>	<p>Las herramientas que usamos en casa y en el campo</p> <p><i>Yomá iká ita'peri remé unena tapechi mapichi yepo peja inochabo</i></p>	<p>Herramientas que utilizamos en el trabajo y su elaboración</p> <p><i>Yomá iká ita'peri remé unena inochaga chire'ka nene'tena</i></p>
<p>Aprendizajes esperados</p>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique las herramientas que se utilizan en la cocina y en el campo. <i>Tuega iká ita'peri unenieme waá kosinachi mapichi peja inochabo.</i></li> <li>Describa el uso de las herramientas elaboradas por ellos en la comunidad. <i>Osa'ka toaga tamó unéa ita'peri neteame pukamina tamó ojeégachi.</i></li> <li>Identifique los cuidados que debe tener al usarlas. <i>Tuega kawé neseroga uká tamó unéa.</i></li> </ul>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique los objetos de trabajo utilizados y elaborados por los warijó. <i>Tuega uká ita'peri inocháwala unega netewame warijomina.</i></li> <li>Describa el proceso de la elaboración de las herramientas u objetos de trabajo elaborados en su comunidad. <i>Osa'ka toaga chire'ka nono'kani nete'ka uká ita'peri tamó unéa inochaga amó ojeégachi.</i></li> <li>Expresa experiencias del uso de herramientas u objetos de trabajo elaborados en la comunidad. <i>Kawe machiame unega uká ita'peri inochanieme netewame amó ojeégachi.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Tercer grado	Cuarto grado
<b>Estudio</b>	<b>Intercambio de experiencias de lectura</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Recomienda materiales de lectura de su preferencia.</li> <li>• Platica sobre las herramientas que se usan en la cocina y en el campo.</li> <li>• Describe el cuidado que se deben tener a usarlas.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Comparte su opinión acerca de textos leídos por el maestro.</li> <li>• Elabora una lista de herramientas y objetos de trabajo que se encuentran en casa.</li> <li>• Elige una herramienta de uso de cocina y una de uso de campo y describe su elaboración.</li> </ul>
<b>Literatura</b>	<b>Lectura de narraciones de diversos subgéneros</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee textos narrativos sencillos.</li> <li>• Recorta y explica las herramientas de cocina.</li> <li>• Recorta y explica las herramientas de campo.</li> <li>• Escucha con atención lo que lee el maestro.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Lee narraciones de la tradición literaria infantil.</li> <li>• Comparte las descripciones de las herramientas.</li> <li>• Explica la elaboración de una herramienta u objeto de trabajo.</li> </ul>
<b>Participación social</b>	<b>Producción e interpretación de textos para realizar trámites y gestionar servicios</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Explora documentos como el acta de nacimiento y la cartilla de vacunación para reflexionar sobre la información, personal que contienen.</li> <li>• Escribe su nombre y el de sus compañeros.</li> <li>• Reconoce los nombres propios.</li> <li>• Explora su acta de nacimiento.</li> <li>• Explora su cartilla de vacunación.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconoce documentos oficiales que se relacionan con su identidad.</li> <li>• Diferencia entre los documentos de identidad para menores y mayores.</li> <li>• Reconoce el significado de las siglas y las instituciones que expiden los documentos.</li> <li>• Revisa los signos de puntuación.</li> <li>• Reflexiona sobre la importancia de los documentos de identidad.</li> </ul>



<b>Ámbito: La tradición oral, la literatura y los testimonios históricos</b> <i>Tio'e: Nati yawi netewame kiami ikoyi mochikame netetira</i>		
<b>Período a desarrollarse: noviembre - diciembre</b>		
Secuencia didáctica: líderes de comunidad y región / <i>peni'ka machi'po pa'pamila wa'a a'po mochi'kachi</i>		
Contextualización de la práctica:		
Grado	Tercer grado	Cuarto grado
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>	Líderes de mi comunidad <i>Se'serieme intume noó ojeegachi</i>	Líderes de la región <i>Se'serieme warijó mochi'kachi</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifique los personajes destacados de la región. <i>Tewa'ka ipa'korume na'teame waá a'po mochi'kachi.</i></li> <li>• Conozca la vida de las personas destacadas. <i>Machinamú chire'ka ojeigo buú ipa'korume na'teyame.</i></li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconozca y valora los saberes de las personas mayores. <i>Machina na'teame mama'chieme buú ipa'korume papamila.</i></li> <li>• Identifique los líderes de la región de la comunidad. <i>Machinamú seserieme a'po mochi'kachi a'po ojeegachi.</i></li> <li>• Escriba y comparta presagios significativos con sus compañeros. <i>Osa'ka nenerega sirobame ere'ka na'teame a'po pepequila peja.</i></li> </ul>







Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Tercer grado	Cuarto grado
Estudio	Comprensión de textos para adquirir nuevos conocimientos	<p><b>Selecciona diversos textos informativos para conocer más sobre un tema</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elige un tema de su interés como personajes destacados y lo platica</li> <li>• Utiliza indicadores como: título, subtítulo, estructura, e ilustraciones para relatar la biografía de un personaje</li> </ul>	<p><b>Explora textos informativos y analiza su función y contenido</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Formula preguntas sobre el tema de personajes.</li> <li>• Comprende el contenido de los personajes.</li> <li>• Pregunta a los abuelos sobre una historia de la comunidad.</li> <li>• Utiliza elementos como títulos subtítulos en un resumen elaborado.</li> </ul>
Literatura	Escritura y recreación de narraciones	<p><b>Escribe textos narrativos sencillos a partir de su imaginación con imágenes y texto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Define la anécdota de su cuento al realizar primero una entrevista a un personaje.</li> <li>• Escribe su cuento con su estructura de inicio, desarrollo y fin al redactar la historia del personaje.</li> </ul>	<p><b>Recopila narraciones tradicionales de la región para compartirlas en un formato de libro álbum</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escucha narraciones tradicionales (mitos, leyendas, fábulas, cuentos u otros).</li> <li>• Reconoce partes importantes de las narrativas tradicionales.</li> <li>• Establece relaciones causa-efecto entre las partes de una narración.</li> <li>• Reflexiona sobre el uso en tiempo pasado para narrar sucesos.</li> <li>• Reflexiona sobre el uso del presente.</li> </ul>
Participación social	Producción e interpretación de instructivos y documentos que regulan la convivencia	<p><b>Sigue un instructivo sencillo para elaborar un objeto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elabora el objeto siguiendo los pasos para la historia.</li> <li>• Selecciona un texto para elaborar el objeto como el guion de la entrevista.</li> </ul>	<p><b>Sigue un instructivo sencillo para elaborar un juguete</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Compila diferentes instructivos para elaborar juguetes sencillos.</li> <li>• Elige un instructivo y lleva a cabo el proceso de elaboración del juguete.</li> <li>• Reflexiona sobre las características de los textos instructivos: organización de los datos, brevedad, secuencia de la información y precisión de las indicaciones.</li> </ul>



<b>Ámbito: La vida familiar y comunitaria</b> <b>Tío'e: Iwa ojoeme noo tetejimawa yomaga</b>		
<b>Período a desarrollarse: enero - febrero</b>		
Secuencia didáctica: fiestas de mi comunidad / <i>ijí yawí tamó ojeegachi intume</i>		
Contextualización de la práctica:		
Grado	Tercer grado	Cuarto grado
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>	Así se hacen las fiestas en mi comunidad  <i>Eréka remé neneténa yawí tamó ojeegachi</i>	Todos participamos en las fiestas.  <i>Yomága remé nanapáwina yawíwachi</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conozca cómo se organizan las fiestas tradicionales de su comunidad. <i>Machinamu chire'ka oinama pire warijó yawila a'po ojeégachi.</i></li> <li>• Reconozca y valore la importancia de las fiestas. <i>Machinamu asiga na'teame buú yaiwame.</i></li> <li>• Explore las diferencias entre los tipos de fiestas que se hacen en su comunidad. <i>Tukega osá é nogiwame nasiba weiká achiretieme netewame yawi tamo ojeégachi.</i></li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifique y reconozca quiénes participan en las fiestas. <i>Machi'ka tewa'ka nogani nete'ka yawi.</i></li> <li>• Conozca la organización de las fiestas. <i>Machinamú buú nogaó neteame yawi.</i></li> <li>• Investigue las funciones de los organizadores de la fiesta. <i>Tukega ere'ka netewame abú oichani yawi nete'ka.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Tercer grado	Cuarto grado
Estudio	Elaboración de textos que presentan información resumida proveniente de diversas fuentes	<p><b>Elige un proceso social conocido, indaga sobre él y escribe notas que resuman la información</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifica procesos comunitarios que suceden en su comunidad como las fiestas.</li> <li>Revisa y corrige, con ayuda del profesor, la coherencia y propiedad de sus notas realizadas al organizar la fiesta.</li> </ul>	<p><b>Elabora resúmenes en los que se describen procesos naturales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Registra con sus palabras, ideas relevantes del texto leído.</li> <li>Recupera la información registrada para cumplir con los propósitos de organizar la fiesta sobre las canciones <i>warijó</i>.</li> </ul>
Literatura	Lectura y escucha de poemas y canciones	<p><b>Lee y comparte canciones y poemas de su preferencia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Lee para otros cuidando el volumen de su voz y la entonación.</li> <li>Identifica la sonoridad de las canciones y poemas.</li> <li>Escucha atentamente la lectura.</li> </ul>	<p><b>Entona y comparte canciones infantiles</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifica la rima y la aliteración.</li> <li>Comprende el contenido de la canción y de la situación comunicativa.</li> <li>Comparte canciones por su contenido y características.</li> <li>Invita al salón de clases a una persona que haya organizado una fiesta para que platique cuál es su función y cuáles deben ser las características de una persona para organizar una fiesta.</li> </ul>
Participación social	Análisis de los medios de comunicación	<p><b>Lee anuncios publicitarios e identifica sus contenidos y características</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reconoce el propósito de los anuncios publicitarios.</li> <li>Reflexiona acerca de la cantidad de anuncios.</li> </ul>	<p><b>Explora las secciones del periódico y elige, entre la información dada por los textos periodísticos, una noticia relevante</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Explora en varios periódicos e identifica algunas secciones.</li> <li>Lee los titulares y encabezados y elige una nota.</li> <li>Reflexiona y reconoce el contenido y la nota informativa.</li> <li>Comenta la nota informativa y explica por qué la considera relevante.</li> <li>Reflexiona sobre el uso de los verbos en los titulares y encabezados.</li> <li>Distingue el uso de mayúsculas y minúsculas.</li> </ul>







<p>Ámbito: La alimentación y medicina tradicional Tio'e: Koayame nati iyoí nawa</p>		
<p>Período a desarrollarse: marzo - abril</p>		
<p>Secuencia didáctica: así elegimos a nuestras autoridades / kawé tamo intao weri'pamio pile pamila</p>		
<p>Contextualización de la práctica:</p>		
Grado	Tercer grado	Cuarto grado
<p>Contenido cultural y lingüístico</p>	<p>Eligiendo a nuestra autoridad tradicional</p> <p><i>Wela'pame tamú nulieme pa'pamila</i></p>	<p>Cómo están organizadas nuestras autoridades</p> <p><i>Chi reká neneténa tamú pa'pamila</i></p>
<p>Aprendizajes esperados</p>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conozca la organización de las autoridades tradicionales. <i>Machi'ka nete'ka natiwala papamila warijó.</i></li> <li>• Identifique qué autoridades hay en la comunidad y en la región. <i>Machinamú chire'ka papamila intuna amó ojeégachi amó mochi'kachi.</i></li> <li>• Reconozca y valore la autoridad tradicional. <i>Machi'ka kawé neseroga papamila warijó.</i></li> </ul>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se apropie de los conocimientos de las autoridades tradicionales. <i>Natiwarega uká machiwame natiwala papamila warijó.</i></li> <li>• Valore y respete las formas de elección de las autoridades tradicionales. <i>Kawé neseroga na'temaga ukáre'tieme kaju'kame natiwala papamila warijó.</i></li> <li>• Utilice conocimientos adquiridos de las autoridades tradicionales. <i>Unega amó machía peni'ka papamila warijó natiwala.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Tercer grado	Cuarto grado
Estudio	Intercambio oral de experiencias y nuevos conocimientos	<p><b>Presenta una exposición sobre temas de su localidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elige el tema de su exposición: conocimiento de las autoridades tradicionales.</li> <li>• Registro de notas sobre la elección de las autoridades tradicionales.</li> <li>• Utiliza los conocimientos de las autoridades tradicionales.</li> </ul>	<p><b>Presenta una exposición sobre algunas características relevantes del lugar donde vive</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Recopila información para conocer sobre la organización de las autoridades tradicionales.</li> <li>• Investiga qué autoridades hay en la comunidad.</li> <li>• Utiliza el lenguaje formal para entrevistar a una autoridad.</li> </ul>
Literatura	Creaciones y juegos con el lenguaje poético	<p><b>Aprende y reinventa rimas y coplas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Explora en los acervos para seleccionar rimas y coplas.</li> <li>• Identifica las características de rimas y coplas.</li> <li>• Escribe las nuevas versiones de rimas y coplas.</li> </ul>	<p><b>Practica y crea trabalenguas y juegos de palabras (sopas de letras, trabalenguas, basta, calambures, jitanjáforas, paranomasias)</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconoce juegos de palabras en los que predomina la musicalidad del lenguaje, aunque lo que se diga no parezca coherente.</li> <li>• Reflexiona sobre la forma sonora y gráfica de las palabras.</li> <li>• Juega con los parecidos sonoros y gráficos de palabras y frases.</li> </ul>
Participación social	Participación y difusión de información en la comunidad escolar	<p><b>Elabora anuncios impresos sobre las actividades que realiza una autoridad tradicional</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Escribe y dibuja los cargos de las diferentes autoridades tradicionales en una reunión.</li> </ul>	<p><b>Elabora avisos para difundir las actividades que realizarán las autoridades tradicionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Explora diferentes documentos donde se reflejen las actividades de las autoridades tradicionales.</li> <li>• Elabora una lista con las fechas de las actividades que realizan las autoridades tradicionales.</li> <li>• Reflexiona y distingue la escritura.</li> <li>• Utiliza adecuadamente los signos de puntuación, como el punto y la coma.</li> </ul>





Ámbito: La alimentación y medicina tradicional <i>Tio'e: Koayame nati iyoí nawa</i>		
Período a desarrollarse: mayo, junio y julio		
Secuencia didáctica: ceremonia / <i>weika taíchari</i>		
Contextualización de la práctica:		
Grado	Tercer grado	Cuarto grado
Contenido cultural y lingüístico	<p>Qué ceremonias practicamos</p> <p><i>Taíchari tamó uneá</i></p>	<p>Cómo se celebra</p> <p><i>Chire'ká yoyomáwani</i></p>
Aprendizajes esperados	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique las ceremonias de los warijó. <i>Tuega ukáretieme taíchari warijó natiwala.</i></li> <li>Conozca y participe en las ceremonias. <i>Machi'ka tuiká taíchari ya'chega.</i></li> <li>Cuente el conocimiento de las ceremonias. <i>Tojachaga buú machiwame ukáretieme taíchari.</i></li> </ul>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Participe en una ceremonia. <i>Ne'kuga mori taícharichi.</i></li> <li>Expresa y valore una ceremonia. <i>Kawé rewega na'temaga taíchari.</i></li> <li>Comparta de manera escrita las ceremonias. <i>Tojanabo ositumegare'ka puká taíchari.</i></li> </ul>







Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Tercer grado	Cuarto grado
Estudio	Intercambio escrito de nuevos conocimientos	<p><b>Escribe textos sencillos para explicar un proceso social sobre el que ha indagado</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Platican sobre sus conocimientos sobre las ceremonias.</li> <li>• Investiga sobre las ceremonias que se hacen en la comunidad para redactar el contenido cuidando la escritura.</li> <li>• Uso de mayúsculas y minúsculas, así como del uso del punto final, punto y aparte y las comas en las enumeraciones.</li> </ul>	<p><b>Escribe textos en los que se describen lugares</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifica el espacio y tiempo en que transcurre la ceremonia.</li> <li>• Escribe la forma en que se realiza la ceremonia.</li> <li>• Uso de mayúsculas al inicio de las oraciones y de los nombres propios.</li> <li>• Reflexiona sobre el uso de la coma.</li> </ul>
Literatura	Lectura, escritura y escenificación de obras teatrales	<p><b>Selecciona una ceremonia para escenificarla con los mismos alumnos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elige un equipo y la hora para ser representada.</li> <li>• Planea la representación, considerando los papeles y tareas de cada integrante.</li> <li>• Escenifican la ceremonia.</li> </ul>	<p><b>Lee sobre las ceremonias</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Se familiariza con las características.</li> <li>• Identifica acotaciones y diálogos.</li> <li>• Reconstruye la historia en tanto secuencia de acontecimientos a partir de las pistas que se dan en los diálogos.</li> </ul>
Participación social	Reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural	<p><b>Reconoce la existencia de otras lenguas en su comunidad, además de su lengua materna, e indaga sobre su uso</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Investiga en diversas fuentes las lenguas que se practican en su comunidad y en las ceremonias.</li> <li>• Indaga en materiales de lectura, algunos datos sobre las lenguas, como su origen, quiénes las usan y en qué situaciones, para describir las ceremonias.</li> </ul>	<p><b>Explora el vocabulario de varias generaciones en la localidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Indaga y comprende el significado de diversas expresiones en el habla de niños, jóvenes, adultos y adultos mayores.</li> <li>• Identifica distintas situaciones en las que se usan ciertas expresiones o palabras como en las tukuradas.</li> <li>• Expone ante el grupo sus indagaciones.</li> </ul>



### 9.3. Ciclo III

<p>Ámbito: Arte, oficio y trabajo comunal  <i>Tio'e: Noo neterio inochari yomaga reme nogaka</i></p>		
<p>Período a desarrollarse: septiembre - octubre</p>		
<p>Secuencias didácticas: artesanías <i>warijó</i> / <i>yoma iká ita'peri nete'tume tamo unea</i></p>		
<p>Contextualización de la práctica:</p>		
Grado	Quinto grado	Sexto grado
<p>Contenido cultural y lingüístico</p>	<p>Artesanías de los <i>warijó</i></p> <p><i>Yoma iká ita'peri nete'ka unena warijó natiwala</i></p>	<p>Cómo se hacen las artesanías en <i>warijó</i></p> <p><i>Chire'ka netewame ita'peri warijó natiwala</i></p>
<p>Aprendizajes esperados</p>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique las artesanías que se elaboran en su comunidad. <i>Tuega uká ita'peri netewame kajuwame tamó ojeégachi.</i></li> <li>Conozca el proceso de elaboración de las artesanías propias de su comunidad. <i>Machinamu chire'ka nono'kani nete'ka uká ita'peri netewame kaju'kame tamo natiwa amó ojeégachi.</i></li> <li>Elabore artesanías que hacen los hombres y las mujeres de su comunidad. <i>Nete'ka ita'peri tamó neteó buú tijoé oínega owérume a'po ojeégachi.</i></li> <li>Explore el proceso de elaboración de una artesanía que le guste. <i>Tuega chire'ka netewame ita'peri tamó neteó a'po wemúa nete'ka.</i></li> </ul>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conozca y participe en la elaboración de artesanías que se hacen en su comunidad. <i>Machinamú isiga nete'ka iká ita'peri tamo neteó netewame tamó ojeégachi.</i></li> <li>Describa el proceso de la elaboración de artesanías de la comunidad. <i>Machinamú tuiká chire'ka netenamú ukáretieme ita'peri tamó neteó tamó ojeégachi.</i></li> <li>Elabore artesanías de diferentes materiales de la región. <i>Nete'po weiká achiretieme kajuyame ita'peri tamó mochi'kachi intume.</i></li> <li>Reconozca y analice el proceso de elaboración de artesanías locales y nacionales. <i>Machi'ka nenega kawé chire'ka nete'pome ita'peri tamó neteó waache nasiba manimá.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Quinto grado	Sexto grado
Estudio	Intercambio de experiencias de lectura	<p><b>Escribe recomendaciones para invitar a la lectura de distintos materiales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Observa la actividad de los y las artesanas para aprender la elaboración de artesanías.</li> <li>• Ya conociendo la elaboración, platica a sus compañeros de grupo y expone todos los datos e información relevantes en la portada, el índice y las secciones de un folleto.</li> <li>• Comenta con sus compañeros las razones por las cuales recomendaría su folleto para conservar sus usos y costumbres.</li> </ul>	<p><b>Elabora reseñas de textos leídos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Elabora una reseña para describir el proceso y significado de cada artesanía.</li> <li>• Comenta cuáles son las características y los usos de las artesanías.</li> <li>• Escribe una breve descripción del proceso de elaboración de las artesanías de su comunidad.</li> <li>• Incluye algunos datos del folleto o texto: título, su nombre, lugar y fecha.</li> </ul>
Literatura	Lectura de narraciones de diversos subgéneros	<p><b>Lee narraciones de la tradición literaria infantil warijó</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Describe los personajes de una narración, por ejemplo, una que hable sobre la elaboración del sombrero warijó.</li> <li>• Explica las relaciones entre los personajes: amor, apoyo, cuidado, alianza, lucha, poder, sumisión, etc. En relación con las actividades que les corresponden a cada uno de ellos.</li> </ul>	<p><b>Lee cuentos y novelas breves</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Busca narraciones sobre la elaboración de artesanías warijó.</li> <li>• Relaciona las acciones y la forma de ser de los personajes.</li> <li>• Distingue a los personajes.</li> <li>• Describe los espacios en los que se desarrolle la historia.</li> </ul>
Participación social	Producción e interpretación de textos para realizar trámites y gestionar servicios	<p><b>Explora y llena formularios sencillos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconoce diferentes formularios para gestionar algunos servicios públicos para los talleres de elaboración de las artesanías.</li> <li>• Reflexiona sobre las características gráficas y de diseño de varios tipos de formatos para la gestión de los servicios públicos.</li> </ul>	<p><b>Escribe cartas formales para solicitar servicios públicos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Define con su grupo algún servicio público que sea necesario para mejorar los talleres de elaboración de artesanía.</li> <li>• Identifica a qué institución pública corresponde prestar el servicio.</li> <li>• Escribe una carta formal de solicitud.</li> <li>• Usa mayúsculas para nombres propios.</li> <li>• Usa las comas y los puntos.</li> </ul>





<b>Ámbito: La tradición oral, la literatura y los testimonios históricos</b> <i>Tio'e: Nati yawi netewame kiami ikoyi mochikame netetira</i>		
<b>Período a desarrollarse: noviembre - diciembre</b>		
Secuencia didáctica: la historia de mi comunidad / <i>na'teyame intume tamo mochi'kachi</i>		
Contextualización de la práctica:		
Grado	Quinto grado	Sexto grado
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>	Historia de mi comunidad  <i>Na'teame naosari tamó ojeegachi natiwala</i>	Historia de los pueblos warijó  <i>Ki'ami intume pa'pamila naosáila</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifique la información sobre el origen de su pueblo. <i>Unega tuiyame chire'ka kajurio tamó ojeégachi.</i></li> <li>• Identifique cambios en su pueblo en relación con su pasado. <i>Tuega neguriwa a'po ojeégachi weiká ita'peri sirobame.</i></li> <li>• Conozca y valore las formas de vida de su comunidad. <i>Machi'ka asiga kaju'kame nabi ajani amó ojeégachi.</i></li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifique las aportaciones que han hecho los pueblos originarios al mundo. <i>Tuega kuchega uká nete'tume kiá ojeéme tewe'ka.</i></li> <li>• Identifica e investiga las aportaciones que han hecho los warijó al mundo. <i>Tuega tukega kuchega i'tabú neterío warijó waá tewe'kachi.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Quinto grado	Sexto grado
Estudio	Comprensión de textos para adquirir nuevos conocimientos	<p><b>Lee textos informativos breves y analiza su organización sobre la historia de su pueblo</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Considera los diferentes cambios que ha tenido la comunidad.</li> <li>• Interpreta la información encontrada en libros sobre el origen de su pueblo.</li> <li>• Reflexiona sobre el uso de diagramas o cuadros para resumir la información.</li> </ul>	<p><b>Localiza información específica del origen de su pueblo en textos informativos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Manifiesta interés por conocer los primeros pobladores que dieron origen a su pueblo.</li> <li>• Comprende el contenido del texto al leerlo.</li> <li>• Sigue investigando los descendientes de los primeros pobladores.</li> </ul>
Literatura	Escritura y recreación de narraciones	<p><b>Escribe narraciones de invención propia</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plantea una historia de los pobladores de la comunidad.</li> <li>• Desarrolla personajes con características que los identifican.</li> <li>• Presenta espacios físicos y sociales que dan contexto a la historia.</li> <li>• Plantea, escribe y revisa su texto.</li> <li>• Revisa el uso de verbos en tiempos pasado.</li> <li>• Comienza a usar adverbios.</li> </ul>	<p><b>Reescribe cuentos conocidos</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Utiliza el anecdotario que elaboró en quinto grado.</li> <li>• Recupera las aportaciones que han hecho al mundo como la elaboración de los sombreros y su exportación.</li> <li>• Describe cada una de ellas.</li> <li>• Escribe un cuento sobre dichas aportaciones.</li> </ul>
Participación social	Producción e interpretación de instructivos y documentos que regulan la convivencia	<p><b>Elabora un anecdotario</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Pregunta a sus abuelos sobre algunas anécdotas que hablen del origen de su comunidad.</li> <li>• Lee ante el grupo algunas anécdotas y comenta sobre las semejanzas que hay entre ellas.</li> <li>• Elabora un anecdotario tomando en cuenta las características del texto y la escritura.</li> </ul>	<p><b>Lee y elabora folletos con instrucciones para el cuidado de la salud o para evitar accidentes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconoce la función de los folletos.</li> <li>• Elabora folletos que lo lleven a prevenir accidentes durante la elaboración de las artesanías.</li> </ul>



<b>Ámbito: La vida familiar y comunitaria</b> <i>Tio'e: Iwa ojoeme noo tetejimawa yomaga</i>		
<b>Período a desarrollarse: enero - febrero</b>		
Secuencia didáctica: organizando la fiesta warijó / taíchari yomága ispueblochi tetejima peja		
Contextualización de la práctica:		
<b>Grado</b>	<b>Quinto grado</b>	<b>Sexto grado</b>
<b>Contenido cultural y lingüístico</b>	Así nos organizamos <i>Eréka remé neneténa</i>	Así convivimos con otros pueblos <i>Eréka reméga tataichani pienachi mochikáme pejá</i>
<b>Aprendizajes esperados</b>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifique la organización de las fiestas tradicionales. <i>Tuega olaga uká naosari yawí warijó natiwala.</i></li> <li>• Participe en la organización de una fiesta tradicional.</li> </ul>	Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Reconozca la organización de las fiestas tradicionales y su función. <i>Machi'ka ere'ka netewame warijó yaiwala cheiká jú netewame 'kuga nete'ka uka yawi warijó.</i></li> <li>• Valore la importancia de la realización de estas fiestas. <i>Asiga na'teyame netewame ijí yawi.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Quinto grado	Sexto grado
Estudio	Elaboración de textos que presentan información resumida proveniente de diversas fuentes	<p><b>Elabora resúmenes en los que se describe las fiestas tradicionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Localiza un texto en el que se describan dichas fiestas.</li> <li>• Reconstruye secuencias que hacen los fiesteros al ordenar a la comunidad lo que continúa.</li> <li>• Identifica las funciones características de los ayudantes.</li> <li>• Utiliza el punto y aparte.</li> <li>• Parafrasea la información.</li> </ul>	<p><b>Elabora resúmenes en los que se explique la secuencia de cada fiesta</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Localiza un texto en el que se explican dichas fiestas.</li> <li>• Toma notas para recuperar información.</li> </ul>
Literatura	Lectura y escucha de poemas y canciones	<p><b>Lee y comparte poemas de diferentes autores</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprende el contenido general del poema.</li> <li>• Aprecia elementos rítmicos y melódicos de textos poéticos.</li> <li>• Reconoce que la distribución del texto poético en versos y la recurrencia de rimas al final.</li> </ul>	<p><b>Lee poemas de la lírica tradicional (poesía popular) para elaborar una antología</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Interpreta el lenguaje figurado y algunos recursos literarios.</li> <li>• Aprecia la musicalidad de poemas de la lírica tradicional.</li> <li>• Reconoce algunos géneros de la lírica tradicional.</li> </ul>





<p>Ámbito: La vida familiar y comunitaria Tío'e: Iwa ojoeme noo tetejimawa yomaga</p>		
<p>Período a desarrollarse: marzo - abril</p>		
<p>Secuencia didáctica: qué hacen las autoridades tradicionales / <i>machiwáme naósariwala pa'pamila seseríeme nawa'puga a'po</i></p>		
<p>Contextualización de la práctica:</p>		
Grado	Quinto grado	Sexto grado
<p>Contenido cultural y lingüístico</p>	<p>Qué funciones hacen <i>Itamú neneténa</i></p>	<p>Autoridades tradicionales y civiles <i>Ku'kusiwaeme pa'pamila nuláme</i></p>
<p>Aprendizajes esperados</p>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifique la forma en que se eligen las autoridades tradicionales. <i>Tuega chire'ka muú ajawani papamila warijó.</i></li> <li>Valore la importancia de las autoridades tradicionales. <i>Asíga na'teyame buú natiwala papamila warijó.</i></li> <li>Conozca las funciones de las autoridades tradicionales. <i>Machinamú uká netewame papamila warijó natiwala.</i></li> </ul>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Conozca las autoridades tradicionales que existen en su comunidad y en su región. <i>Machinamu kukusiwame papamila warijó mochi'kame amó ojeégachi a'po mochi'kachi.</i></li> <li>Identifique las cualidades propias de las diferentes autoridades. <i>Tuéga uká penirimé natiwala sewinaretieme papámila.</i></li> <li>Valore la función de cada una de las autoridades tradicionales. <i>Na'teyame netewuame pipirebi natiwuala papámila warijó.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Quinto grado	Sexto grado
Estudio	Intercambio oral de experiencias y nuevos conocimientos	<p><b>Presenta una exposición relacionada con la elección de las autoridades tradicionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Recopila información de los adultos para conocer por qué se nombran esas autoridades.</li> <li>Examina la información.</li> <li>Explica el origen de esta tradición a sus compañeros.</li> </ul>	<p><b>Presenta una exposición con los resultados de conocer las autoridades tradicionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elabora una exposición que presente las actividades de las autoridades tradicionales.</li> <li>Comenta acerca de las diferentes exposiciones.</li> </ul>
Literatura	Creaciones y juegos con el lenguaje poético	<p><b>Cuenta y escribe chistes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reflexiona sobre la importancia de las autoridades tradicionales y lo comunica de manera oral prestando atención a la respuesta de la audiencia.</li> <li>Comienza a utilizar signos de exclamación e interrogación.</li> </ul>	<p><b>Elabora una antología de las funciones y actividades de las autoridades tradicionales</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Toma notas en cada una de las exposiciones sobre las actividades que realizan las autoridades tradicionales.</li> <li>Elabora una antología en la que se reflejen las actividades de las autoridades.</li> <li>Toma en cuenta las características del texto y su escritura.</li> </ul>
Participación social	Participación y difusión de información en la comunidad escolar	<p><b>Elabora notas informativas sobre los sucesos más importantes de su comunidad</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifica las actividades que realizan las autoridades de la comunidad.</li> <li>Usa verbos en tercera persona para elaborar textos informativos.</li> <li>Usa frases adjetivas para indicar modo y tiempo.</li> </ul>	<p><b>Valora esta tradición de la función de cada uno de los integrantes y el respeto a sus personas y saberes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reconoce qué es una tradición.</li> <li>Retoma las actividades que realizan las autoridades tradicionales.</li> <li>Menciona el valor que tienen estas actividades y qué valores propicia hacia ellas.</li> </ul>



<p>Ámbito: La vida familiar y comunitaria Tío'e: Iwa ojoeme noo tetejimawa yomaga</p>		
<p>Período a desarrollarse: mayo, junio y julio</p>		
<p>Secuencia didáctica: qué hacen las autoridades tradicionales / <i>machiwáme naósariwala pa'pamila seseríeme nawa'puga a'po</i></p>		
<p>Contextualización de la práctica:</p>		
Grado	Quinto grado	Sexto grado
<p>Contenido cultural y lingüístico</p>	<p>Qué ceremonias y rituales practicamos</p> <p><i>Chirimé taichari nabí netewuame</i></p>	<p>Cómo se celebran las ceremonias y los rituales</p> <p><i>Chireka yoyomawani taichari netewame</i></p>
<p>Aprendizajes esperados</p>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Conozca los rituales y ceremonias sagradas de su comunidad. <i>Machinamu sinpareme nekumia nabí netewuame.</i></li> <li>• Identifique los lugares donde se hacen las ceremonias y los rituales. <i>Tuega apo mochikachi akana nenetena uka taichari.</i></li> </ul>	<p>Que el alumno: <i>Buú kuku'chi</i></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Identifique las ceremonias y los rituales que se celebran en su comunidad y en su región. <i>Tuega uka taichari waachi netewame yomawanieme apo ojeégachi apo mochikachi.</i></li> <li>• Valore y describa rituales y ceremonias sagradas en los que haya participado. <i>Asiga nateame ositume nabí netewuame taichari nateame ita'bu olaga kuché.</i></li> <li>• Identifique las diferencias entre ceremonias y rituales. <i>Tuega uka weika achirime taichari netewame.</i></li> </ul>





Ámbito	Prácticas sociales del lenguaje	Aprendizajes esperados	
		Quinto grado	Sexto grado
Estudio	Intercambio escrito de nuevos conocimientos	<p><b>Escribe textos en los que describe su conocimiento de los diferentes rituales que se llevan a cabo en la comunidad warijó</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Identifica y pone por escrito el proceso de los rituales.</li> <li>Decide cuál es el mejor portador de texto para compartir su conocimiento.</li> <li>Usa mayúsculas al inicio de las oraciones y de los nombres propios.</li> <li>Reflexiona sobre el uso de la coma.</li> </ul>	<p><b>Escribe un texto en el que describe como identificar los rituales y ceremonias</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Valora y describe las ceremonias y rituales.</li> <li>Con el conocimiento adquirido, sabe cuáles son las diferencias entre las ceremonias y los rituales.</li> <li>Organiza las oraciones y los párrafos.</li> <li>Emplea términos técnicos.</li> <li>Utiliza un título relacionado con el contenido.</li> </ul>
Literatura	Lectura, escritura y escenificación de obras teatrales	<p><b>Lee obras de teatro infantil para representar</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reconstruye la historia.</li> <li>Identifica el espacio y el tiempo.</li> <li>Identifica los elementos para su escenificación.</li> </ul>	<p><b>Lee y presencia la escenificación de obras teatrales para niños y jóvenes</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Elige una ceremonia o un ritual para realizar una escenificación.</li> <li>Reconstruye la historia.</li> <li>Reconstruye el mundo social en el que transcurre la historia.</li> <li>Expresa su interpretación de las características de los personajes.</li> </ul>
Participación social	Reconocimiento de la diversidad lingüística y cultural	<p><b>Explora diferencias en el uso del lenguaje de acuerdo con el contexto</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Observa la variación de estilo al hablar de los ancianos, los mayores y niños.</li> <li>Explora y recopila diversas formas de hablar.</li> <li>Conoce expresiones coloquiales de su comunidad.</li> </ul>	<p><b>Reconoce algunas palabras usuales en el español de México que provienen de diversas lenguas</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reconoce la presencia de las lenguas indígenas.</li> <li>Busca en fuentes algunas palabras de las lenguas indígenas de México.</li> <li>Registra las palabras y busca su significado.</li> <li>Valora el multilingüismo y la importancia de adquirir otra lengua.</li> </ul>







## 10. Vocabulario

El orden del vocabulario es el mismo que en español, con dos excepciones /b/ se coloca junto con /p/, y /g/ junto con /k/, un cambio de orden que refleja la alternación entre oclusivas sordas y sonoras. El saltillo (´) se corta la palabra, por ejemplo *pa'wí* - agua.

### Lo que hacemos en casa

Buenos días	<i>kuira</i>
Mamá	<i>yeyé</i>
Papá	<i>nonó</i>
¿Cómo amaneció?	<i>¿chirimemú chela?</i>
¿Amaneció bien?	<i>¿machirebamú kaweruma?</i>
Sí	<i>eé</i>

### Pronombres personales

Yo	<i>neé</i>
Tú	<i>muú</i>
Él	<i>buú</i>
Ella	<i>a'poe</i>
Nosotros	<i>remeretieme</i>
Ustedes	<i>muúretieme</i>
Ellos	<i>buúretieme</i>
Tengo hambre	<i>choloainé</i>
Me llamo	<i>neérewani</i>
Tú eres	<i>muújú</i>
Él juega	<i>buúteena</i>
Ella barre	<i>buú'pechina</i>
Nosotros molemos	<i>reme noganipatuga</i>
Ustedes duermen	<i>muúretiemekogo'china</i>
Ellos cantan	<i>buúretiemewiga'tani</i>



**Vocabulario a trabajar**

Plato	<i>pi'tori</i>
Vaso	<i>paso</i>
Sartén	<i>sarteni</i>
Cuchara	<i>cuchala</i>
Tenedor	<i>trinchi</i>
Chicle	<i>chiquile</i>
Carne	<i>sapa</i>
Queso	<i>keso</i>
Venado	<i>májoí</i>
Sal	<i>wona</i>
Casa	<i>tapachi</i>
Maíz	<i>sunu</i>
Masa	<i>patúsi</i>
Metate	<i>matá</i>
Tortilla	<i>temei</i>
Barrer	<i>i'pechiga</i>
Almorzar	<i>koákapaá</i>
Traer agua	<i>pai'kapawi</i>
Bañarnos	<i>u'pega</i>
Frijol	<i>muni</i>
Perro	<i>chuchuri</i>
Luna	<i>mecha</i>
Gallina	<i>totori</i>
Negro	<i>o'choname</i>
Pollito	<i>chori</i>
Muchacha	<i>wiwe</i>
Niña	<i>ku'tewe</i>
Leña	<i>kuú</i>
Sol	<i>tajenari</i>
Ojo	<i>pusi</i>
Lumbre	<i>naí</i>
Hacer	<i>nete'ka</i>
Poner	<i>welaga</i>
Penca	<i>na'kala</i>





Nopal	<i>ilá</i>
Lavar	<i>wicho'ka/poko'ka</i>
Cara	<i>pana</i>
Manos	<i>séka</i>
Dientes	<i>tame</i>
Quiero	<i>na'kinané</i>
Dar	<i>kiá</i>
Dame	<i>noókiá</i>
Agua	<i>pawi</i>
Café	<i>ca'pe</i>
Peine	<i>ite'chila</i>
Ir	<i>simi</i>
Voy	<i>siminané</i>
Traer	<i>upága</i>
Leña	<i>kuú</i>
Pastura/rastrojo	<i>sono</i>
Caballo	<i>kawai</i>
Burrito	<i>buurrónuinti</i>
Comida	<i>koayame</i>
Nombre	<i>tewala</i>
Eres	<i>júmuú</i>
Jugar	<i>teega</i>
Moler	<i>patúga</i>
Duermen	<i>ko'chiyame</i>
Cantan	<i>wiga'tani</i>
Caracol	<i>lalagelochi</i>

### Vocabulario a trabajar

Llegar	<i>asi'ka</i>
Correr	<i>umaga</i>
Volar	<i>niiná</i>
Brincar	<i>ninina</i>
Chiva	<i>chuwa</i>
Sembrar	<i>echimá</i>



**Frases para pronunciación / Naosaga chires'ka chemia****Verbos pasado presente y futuro**

Fui	<i>siminé</i>
Voy	<i>siminané</i>
Iré	<i>simané</i>
¿Cómo está?	<i>¿chirimemu kati?</i>
¿Qué hace?	<i>¿tamu olani?</i>
¿De dónde viene?	<i>¿kanu ena?</i>
¿A dónde va?	<i>¿a'kanamu simina?</i>

**Qué hacemos en la comunidad. 2º grado**

Estudiamos	<i>pe'peniga</i>
Trabajamos	<i>inochaga remé</i>
Jugamos	<i>teena reme</i>
Recolección	<i>na'poaga</i>
Miel	<i>sebóri</i>
Petate	<i>epe'tá/sawajibera</i>
Elaboración	<i>netemane</i>
Vigas	<i>kinri</i> <i>kuku'chipaipani</i>
El niño	<i>muú kuchí</i>
Trae agua	<i>kuú pawí</i>
Regar las plantas	<i>sewatoegapawí</i>
Lavar nixtamal	<i>pako'kanaipasuni</i>
Asar carne	<i>sapa wasega</i>
Cocer papas	<i>teloéwasi'parega</i>
Limpiar frijol	<i>munitete'puga</i>
Llevar lonche	<i>itoganoto'ka</i>
Desgranar maíz	<i>sunula'ka</i>
Garrotear frijol	<i>muniwepa'ka</i>
Cosechar trigo	<i>piri'koi'ibaga</i>
Escardar	<i>napiwaga</i>
Darles comida a los animales	<i>kiagakoayameajagame</i>
Las mujeres hacen sombreros	<i>mokorinete'kaowéruga</i>
Las mujeres hacen petates	<i>lpe'ta sawajiberanetenaowéruga</i>
Ollas	<i>sigorí</i>





Bateas	<i>watea</i>
Canoas	<i>canola</i>
Wares	<i>waríi</i>
Servilletas	<i>servieta</i>
Arpas	<i>alaba</i>
Aparejo	<i>abarejo</i>
Mecates	<i>witari</i>
Fustes	<i>Puisté</i>
Angarias	<i>angaria</i>
Costal de baqueta	<i>costariwakera</i>
Bancas	<i>wanko</i>
Sillas	<i>silla</i>
Mesa	<i>mesa</i>
Tablas	<i>tabalasi</i>
Tabletas	<i>mecharu</i>
Bancos de cuero	<i>wichiwanko</i>
Morrales de cuero	<i>marariwakera</i>
Mecates de cuero	<i>witariwakera</i>

### Lugares sagrados de nuestra comunidad

Iglesia	<i>telo'pa</i>
Patio	<i>yawilachi</i>
Panteón	<i>wajibamepetichi</i>
Fiesta	<i>yawi</i>

### Vocabulario a trabajar

Haciendo	<i>olaga</i>
El	<i>buú</i>
La	<i>buú</i>
Este	<i>ijí</i>
Toma	<i>íji</i>
Aquel	<i>buúwami</i>
Ceremonia	<i>taichari</i>
Lugares	<i>wegana</i>
Sagrados	<i>yomaeme</i>



Que	<i>tabú</i>
En	<i>waá</i>
Poner	<i>welaga</i>
Cruz	<i>kurusi</i>
Empezar	<i>oínaga</i>
Consejos	<i>tuyega</i>
Historias	<i>naosari</i>
Ya	<i>paá</i>
Dios	<i>neseore, nonó, riosi</i>
Dejó	<i>toaré</i>
Dejar	<i>toa'ka</i>
Mundo	<i>tewe'ka</i>
Remojar	<i>la'tanarega</i>
Mojar	<i>samparé</i>
Para	<i>pukaé</i>
Tesgüino	<i>isu'kí</i>
Tomar	<i>ijíbome</i>
Escucha	<i>kepú</i>
Habla	<i>naósaga</i>
Dibuja	<i>chu'chagaweikaachirime</i>
Bailar	<i>yawi'ka</i>
Tocar	<i>chetega</i>
Guitarra	<i>kitala</i>
Todos	<i>yoma'tieme</i>
Rodillas	<i>chopo'kori</i>
Rezar	<i>mama'chiga</i>
Pedir	<i>ita'ka</i>
Buen	<i>kaweruma</i>
Camino	<i>poé</i>
Vida	<i>taiwari</i>
Serte	<i>chewame</i>
Perdón	<i>wekawari</i>
Preparar	<i>kawéwelaga/tuyega</i>





### Ceremonias que se hacen en los lugares sagrados

Preparar pato	<i>kawerewegayawilachi</i>
Hacer fiesta	<i>netemia yawi</i>
Poner de rodillas	<i>weri'kachopo'koriega</i>

### Ceremonias que se hacen en los lugares sagrados. 2° grado

Rezos	<i>mama'chinieme</i>
Cantos	<i>wiga'tanieme</i>
Ceremonias	<i>taíchari</i>
Relatos	<i>weikánaosari</i>
Contados	<i>i'terarume</i>
Investiga	<i>tukega</i>
Invitar	<i>pajurega</i>
Una	<i>pire</i>
Persona	<i>ipa'korume</i>

### Vocabulario a trabajar / Naosari inochaga

Semana Santa	<i>Warémachí</i>
Lunes	<i>lunechi</i>
Martes	<i>matechi</i>
Miércoles	<i>mecolachi</i>
Jueves	<i>suewechi</i>
Viernes	<i>wienechi</i>
Sábado	<i>sagualachi</i>
Domingo	<i>tomigochi</i>
Enero	<i>enero mecha</i>
Febrero	<i>febrero mecha</i>
Marzo	<i>marzo mecha</i>
Abril	<i>abril mecha</i>
Mayo	<i>mayo'chi mecha</i>
Junio	<i>ujunio mecha</i>
Julio	<i>ujulio mecha</i>
Agosto	<i>agosto mecha</i>
Septiembre	<i>septiembre mecha</i>
Octubre	<i>octubre mecha</i>
Noviembre	<i>noviembre mecha</i>





Diciembre	<i>diciembre mecha</i>
Negro	<i>o'choname</i>
Blanco	<i>tosaname</i>
Azul	<i>sisioeme</i>
Verde	<i>sioname</i>
Rojo	<i>se'taname</i>
Amarillo	<i>sawatolame</i>
Morado	<i>morao</i>
Rosa	<i>setamuriwame</i>
Café	<i>kape</i>
Gris	<i>tosapochame</i>
Lila	<i>moraurume</i>
Anaranjado	<i>nalasorume</i>
Miércoles de ceniza	<i>mecolachinapisoyomaeme</i>
Nacer	<i>yawiyame</i>
Cocer	<i>wasi'parega</i>
Fermentar	<i>chokonamiru'ka</i>
Carrera de bola	<i>umabarega koma</i>

**Frases o expresiones a practicar / Nasaga una'taga cheka**

**Fiestas Tradicionales / yawi warijo**

Escribir lo que se hace durante la Semana Santa	<i>osá i'tabú olani waai'ka</i>
Hacer la receta para elaborar el tesgüino	<i>nete'ka uka oserichi manieme chireka netenieme isu 'ki</i>
Relatar cómo se juega Carrera de bola	<i>tuika chireka tema toeka uka komá</i>

**Fiestas tradicionales de la comunidad. 2º grado / yawi warijo natiwala buu waa ojeeme**

Tuguri	<i>tuburi</i>
Pascal	<i>pakojola</i>
Velación mayor	<i>pa'ko</i>
Curarse	<i>iyoanieme</i>
Fiesta para bendecir la semilla	<i>i'tanieme pawí paichi</i>
Cuaresma	<i>warma</i>
Cavapisca	<i>kabapiska</i>
Bautizo	<i>pakocora</i>





### Frases a construir / Naosaga netemia

Bailaremos en nuestra fiesta	<i>yaipo tami pire yaiwachi</i>
Participaré	<i>isimanékuchega</i>
Participarás	<i>isimamúkuchega</i>
Participarán	<i>yomaganogimakuchega</i>
Jugaré	<i>teemane</i>
Jugarás	<i>teeniramú</i>
Jugaron	<i>teere</i>
Juego	<i>teege</i>
Gané	<i>neéyumero</i>
Ganaste	<i>muúyumerore</i>
Ganaron	<i>buúretiemeyumero</i>
Ganaré	<i>neéyumerona</i>
Me preparé	<i>neékaweolá</i>
¿Te preparaste?	<i>¿kawemúolá?</i>
Se prepararon	<i>kaweolarea'poretieme</i>

### Vocabulario a trabajar

#### Qué son las autoridades tradicionales

Gobernador	<i>serieme</i>
Escribir lo que hacen	<i>osaka uka olanieme</i>
Autoridades tradicionales	<i>Papamila wajjo nulame</i>

#### Qué hacen las autoridades. 2º grado / istabu

Sermones	<i>taíchari</i>
Consejos	<i>tuyenieme</i>
Dirigen	<i>chachabame</i>

### Vocabulario a trabajar / naosari

Arte	<i>itaperi netetume</i>
Trabajo	<i>inichari</i>
Importante	<i>nateame</i>
Origen	<i>waa nanawame</i>
Cuidado	<i>neseroga</i>
Grupo	<i>bobogabi mochikame</i>
Nuevo	<i>kaweruma</i>
Respeto	<i>natemaga</i>



Hombre	<i>tijoe</i>
Naturaleza	<i>toma agame sisioname</i>
Niño	<i>temari</i>
Joven	<i>temari</i>
Herramienta	<i>itaperi inochana</i>
Elaborar	<i>netewame</i>
Material	<i>itaperi na'tiwame</i>
Utilizar	<i>unenime</i>
Aprendizaje	<i>peniwame</i>
Esperar	<i>pueega</i>
Escuchar	<i>kepuga</i>
Pronunciar	<i>cheka</i>
Hogar	<i>tapechi</i>
Campo	<i>kusirere</i>
Clasificar	<i>toaga</i>
Analizar	<i>nenega</i>
Pensar	<i>una'taga</i>
Poder	<i>uwametuillame</i>
Entonación	<i>kawe cheka</i>
Colectivo	<i>yomaga</i>
Ubicar	<i>welaga</i>
Campo	<i>kusirere</i>
Medida	<i>kechuma</i>
Seguridad	<i>peicí</i>
Escribir	<i>osaka</i>
Descripción	<i>chireka toama</i>
Compañero	<i>peki</i>
Distinto	<i>sewinaretieme</i>
Texto	<i>tuika ositume</i>
Relato	<i>peni'ka</i>
Diferencia	<i>ewinaretieme</i>
Intención	<i>elga netemia</i>
Instrucción	<i>tullega</i>
Usar	<i>unega</i>





Hablar	<i>naosaga</i>
Desempeña	<i>pujega</i>
Oración	<i>naosari</i>
Elaboración	<i>netewame</i>
Breve	<i>tesa</i>
Signo	<i>signo</i>
Interrogar	<i>tukega</i>
Pequeño	<i>nuinti</i>
Realidad	<i>pichiwari</i>
Fantasia	<i>kai pichiwame</i>
Lectura	<i>naosari chiamee</i>
Relacionar	<i>napoaga</i>
Compartir	<i>ne</i>
Clara	<i>machieme</i>
Manera	<i>erime</i>
Durante	<i>waika</i>
Después	<i>neipa</i>
¿Qué trabajos hace usted?	<i>¿i'tabu inichanimu?</i>
Soy agricultor	<i>june ech ayame wasataga</i>
Soy carpintero	<i>june tabalasi sibayame</i>
Trabajo en la siembra	<i>inochanine waa echichi</i>
Hago sombreros	<i>neteneane mokori</i>
Bordo servilletas	<i>sukanine serevilleta</i>
Dame el martillo	<i>noo kia uka martio</i>
Ve a traer palma	<i>uime taku</i>
Vamos a la Cavapizca	<i>nabesa waa kabapiska</i>
Voy a pizcar el maíz	<i>simane i'ibamia sunu</i>
Estoy haciendo una olla	<i>neteneane pile sigori</i>
Buen día, ¿qué va a hacer usted hoy?	<i>¿kuira titabumu olama epé?</i>

### Vocabulario a trabajar

Personas	<i>ipakorume</i>
Comunidad	<i>ojegachi</i>
Comisario	<i>comisario</i>
Gobernador	<i>serieme</i>





Organizan	<i>tulleaga</i>
Trabajo	<i>inochari</i>
Peticiones	<i>ita'ka</i>
Autoridades	<i>papamila</i>
Grupo	<i>bobogabi mochi'kame</i>
Sociedad	<i>ipakorume</i>
Necesidad	<i>na' kiwame</i>
Creencias	<i>maenieme</i>
Integrantes	<i>chikeki mochiwi</i>
Alumno	<i>kukuchi</i>
Entrevista	<i>tukega</i>
Personajes	<i>ipakorumega entieme</i>
Partes	<i>wegana</i>
Redactar	<i>osaka</i>
Preguntas	<i>tukega</i>
Representa	<i>welagatuega</i>
Discurso	<i>tuika naosari</i>
Exponer	<i>kiaga machitega</i>
Realizar	<i>neteka</i>
Practica	<i>naosaga</i>
Líder	<i>nulame</i>
Historia	<i>naosari kia intume</i>
Ficticia	<i>moega</i>
Situación	<i>puega</i>
Destacando	<i>pullabame</i>
Explicar	<i>tuega</i>
Juicio	<i>nateame naosali wluma</i>
Empiecen (empezar)	<i>oichaga</i>
Vocal	<i>sinaga cheka</i>
Fluidez	<i>kielika nogaka</i>
Rápido	<i>yapiri</i>
Clara	<i>kawerime</i>
Promover	<i>nonorega</i>
Recomendándolas	<i>tulleaga kawereka</i>





Encerrándolas	<i>moaga</i>
Vida	<i>ajame</i>
Literarios	<i>pichiwame</i>
Científico	<i>itaperineteame</i>
Periódico	<i>oseli tuiyame</i>

### Frases a construir

¿Quiénes son los líderes de la comunidad?	<i>¿abuju buu retieme nulame natiwala waa ojeeme?</i>
¿Cómo los eligen?	<i>¿ckireka uina welapamia?</i>
¿Qué actividades realizan?	<i>¿itabu itaperi netewame?</i>
¿Qué es una entrevista?	<i>¿itabu jupile nengewame?</i>
¿A quién vamos a entrevistar?	<i>¿aburetieme simpo waa nenemia?</i>
¿Sobre qué?	<i>¿itabuchi?</i>
Escribe las preguntas que vas a hacer	<i>osa uka tekwame itabu amo netiemi</i>

### Vocabulario a trabajar

Cantos	<i>wika</i>
Convivencia	<i>yomaga mochika</i>
Religión	<i>naosori pipilebi maewame</i>
Creencia	<i>maenieme</i>
Tiempo	<i>kuekuikena</i>
Años	<i>pamibali</i>
Participar	<i>nogaka</i>
Comunidad	<i>ojegachi</i>
Prácticas	<i>tuega</i>
Organizar	<i>netemia</i>
Fiesta	<i>yawi</i>
Descripción	<i>toaga oselichi</i>
Papel	<i>oseri</i>
Personas	<i>ipocorume</i>
Invitar	<i>pajurega</i>
Utilizar (usar)	<i>unegar</i>
Sermón	<i>taichari</i>
Rezo	<i>mamachinieme</i>
Tesgüino	<i>isuki</i>



Plantas	<i>ullawi</i>
Pascola	<i>pacojola</i>
Tuguri	<i>tuburi</i>
Danzas	<i>yawillame</i>
Vestuarios	<i>iniwa</i>
Sonajas	<i>chaegori</i>
Arena	<i>sete</i>
Cruz	<i>kulusi</i>
Violines	<i>yawela</i>
Arpa	<i>ala aba</i>
Conocer	<i>machiwame</i>
Informar	<i>tukega</i>
Entonación	<i>kawe toaga chame</i>
Diferentes	<i>sewina retieme</i>
Puntuación	<i>kawe tuaga</i>
Textos (escritos)	<i>tuika ositume</i>
Invitar	<i>pajurega</i>
Autoridad	<i>papamila</i>
Tradición	<i>penitega nogonieme</i>
Función	<i>nogani neteka</i>
Integrar	<i>mochiwaga enapaga</i>
Característica	<i>olame oseri</i>
Nombres	<i>tewala</i>
Mujer	<i>oerume</i>
Hombre	<i>tijoe</i>
Papel	<i>oseri</i>
Informar	<i>tukega</i>
Opinión	<i>chachabaga</i>
Respetar	<i>natemaga</i>
Comprender	<i>penika</i>
Platicar	<i>neteka</i>
Reunión	<i>nawawiga</i>
Comidas	<i>koayame</i>
Maíz	<i>sunú</i>





Colores	<i>weika achiretieme</i>
Entre todos	<i>yomaga</i>
Puntos de vista	<i>waasi nenenieme</i>
¿Qué es una fiesta?	<i>¿itabujupile yawi?</i>
¿Han participado en alguna fiesta?	<i>¿noganimu cuchega wajachi yawi?</i>
¿Cómo festejan una fiesta tradicional?	<i>¿chireka yomawani pile warijo?</i>
¿Qué hacen los niños en una fiesta?	<i>¿tabu olani burretieme kukuchi ukachi yawila?</i>
¿Qué rol desempeñan los hombres y las mujeres adultas?	<i>¿chiretieme manipama tewala tijoe wachi?</i>
¿Qué elementos caracterizan la fiesta?	<i>¿chiretieme intuna itaperi welanieme waa yaiwachi?</i>
¿Qué no puede faltar en la fiesta?	<i>¿itabu juú itaperi ki intumi waa yaiwachi?</i>
¿Qué alimentos preparan?	<i>¿itaburetieme koallame wasitena?</i>
¿Qué plantas utilizan?	<i>¿chiretieme uyawi unena?</i>
¿Qué les gusta de la fiesta?	<i>¿itabu wemuna intume waa yaiwachi?</i>
¿Qué fiestas se celebran?	<i>¿chiretieme yawi yomawani?</i>
Describe una fiesta	<i>tuika Osaka pile yawi</i>
Has danzado	<i>isina yawika</i>
Vamos a danzar	<i>nabesa yaimia</i>
Vamos a la fiesta	<i>nabesa waa yaimina</i>
¿Qué música se escucha?	<i>¿chirime chime ju inamunieme?</i>
¿Qué instrumentos ocupan?	<i>¿chirime yawela chetenieme napoani?</i>
¿Quiénes tocarán?	<i>¿aburetieme chetema?</i>
¿Qué celebramos?	<i>¿itabu yomawama?</i>
Fiestas tradicionales	<i>yawi warijo</i>
¿Cómo las hacían antes?	<i>¿chireka nenetena kiami?</i>
¿Cómo son ahora?	<i>¿chirieme juu epiogo?</i>

### Frases a construir

Palabras que se utilizan en las ceremonias	<i>nasaoli unenieme ukachi taichari</i>
¿Quién da el sermón?	<i>¿abu juu nejame taichari?</i>
¿Qué características debe tener esa persona?	<i>¿chirime olani osario olamela buu ipacorume?</i>
¿Quiénes participan en ella?	<i>¿aburetieme nogani waa ukacki?</i>
¿Qué otras actividades realizan?, menciónalas	<i>¿chiretieme wajachi nogani neteka?</i>



**Vocabulario a trabajar**

Desarrollo	<i>ocheruga</i>
Pueblos	<i>pueblochi</i>
Plantas	<i>ullame sisioeme</i>
Usar	<i>unena</i>
Sierra	<i>sierrachi</i>
Hogar	<i>tape</i>
Aula, salón	<i>yolego peniwachi</i>
Clases	<i>yolego peniwachi</i>
Herbolaria natural	<i>sisioeme ajame</i>
Remedio	<i>iyoi</i>
Agua	<i>pawi</i>
Elaborar	<i>netemia</i>
Cuadro	<i>nao chitoeme</i>
Curar	<i>iyoege</i>
Comparar	<i>erime</i>
Lectura	<i>naosali chame</i>
Complementar	<i>pochiwerwa</i>
Trabajar	<i>inichaga</i>
Dramatizar	<i>naosali katewega</i>
Casos	<i>casos</i>
Proceso	<i>simillame</i>
Dar	<i>kiaga</i>
Casa	<i>kari</i>
Moler	<i>patuga</i>
Cocer/hervir	<i>pasuna</i>
Endulzar	<i>kakarega</i>
Escritos	<i>ositume</i>
Opinar	<i>chekar</i>
Aportar	<i>kiaga</i>
Venenosa	<i>lleloa</i>
Curativa	<i>iyoeeme</i>
Salpullido	<i>temopare</i>
Asociar	<i>yomaga nogaka</i>
Grupal	<i>yomaga kuvhega</i>





Imágenes	<i>oselichi welieme</i>
Caracterizar	<i>itaperi welanieme</i>
Dibujo	<i>oselichi welieme</i>
Anginas	<i>cutachi kokome</i>
Fiebre	<i>asigatatame</i>
Diarrea	<i>witapuwali</i>
Dolor de cabeza	<i>moo'chi kokome</i>
Empacho	<i>tomilewa</i>
Mollera	<i>pallewa</i>
Prevenir, prever	<i>kaichewaga</i>
Instruir	<i>tullega</i>
Fuente	<i>pawi paijenachi</i>
Aportar	<i>kiaga</i>
Lugar	<i>waa wegana</i>
Local	<i>yolemina</i>
Convencer	<i>llumbaga</i>
Libro cartonero	<i>libiro kartoni</i>
Libro	<i>libiro</i>
Creer	<i>maega</i>
Gracias	<i>cheriema</i>
Plantas curativas	<i>ullawi iyoeme</i>
Afirmar (afirmativa)	<i>tuika</i>
Negar (negativa)	<i>wainega</i>
Así nos curamos	<i>a'ci tamó i'óa</i>
¿Qué plantas son curativas?	<i>¿ereka reme iyoani?</i>
¿Cómo las preparan para remedio?	<i>¿chireka pabasuna uka iyo?</i>
¿Qué les echan para prepararlas?	<i>¿itabu totoena pasumia?</i>
¿De qué nos enfermamos?	<i>¿itabue cheche-ebani reme?</i>
¿Qué enfermedades curan las plantas?	<i>¿chireteme nayuli iyoani ukae ullawi?</i>
¿Qué plantas de las que comemos son remedios?	<i>¿chirime ullawi natiwala?</i>
¿El ajo es curativo?	<i>¿buu abosi ju iyo?</i>
¿Te has enfermado y curado con un remedio?	<i>¿cheebanimu waachi iyoanimu iyoie?</i>
¿Con cuál?	<i>¿chirime?</i>
¿A quiénes curan las plantas?	<i>¿abu iyoani ukae ullawie?</i>



¿Hay plantas venenosas?	<i>¿intuna ullawi sewina negallame?</i>
¿Las conoces?	<i>¿machinamu?</i>
¿Dibujas las plantas?	<i>¿nete chuchaga uka ullawi?</i>
Explicame tu imagen	<i>noo tulle amogurime</i>
Describe los beneficios que te aportan las plantas	<i>tuika erieme buu itaperi netetume amo quianieme ukaerime ullawi</i>
¿Cómo curaban antes a las personas?	<i>¿cherika iyoani quiami ukaretieme ipacorume?</i>
¿Cómo las curan ahora?	<i>¿chireka iyuani epioga?</i>
¿Qué plantas se utilizan en tu comunidad?	<i>¿chirime ullame unena amo ojeegachi?</i>
¿Qué plantas son parte de la alimentación?	<i>¿chirime ullawi juu waaintume natiwala coallame peja?</i>

### Vocabulario a trabajar

Lenguaje	<i>naosali llelle unea</i>
Artesanías	<i>itaperi warijó neteo</i>
Utensilios	<i>itaperi cosinachi intume</i>
Fabricar	<i>neteca</i>
Vender	<i>vender</i>
Mayoría	<i>yomatieme</i>
Empleado	<i>inochari intume</i>
Vida	<i>ajame</i>
Cotidiano	<i>nabi</i>
Destinado	<i>wsaasimiame</i>
Tener	<i>olaní</i>
Transmitir	<i>asitega</i>
Nueva	<i>kaweluma</i>
Saber	<i>machiwame</i>
Conservar	<i>naosaga</i>
Invitar	<i>pajurega</i>
Persona	<i>ipakorume</i>
Punto	<i>waa asiame</i>
Buscar	<i>iyaga</i>
Local	<i>waa yolemina</i>
Externo	<i>meka asillame</i>
Mujer	<i>oerume</i>
Hombre	<i>tijoe</i>





Libro	<i>libiro</i>
Comparar	<i>talaka</i>
Recabar	<i>itaka</i>
Llevar	<i>itoga</i>
Tejer	<i>moaga</i>
Arpa	<i>aalaba</i>
Bancos	<i>wanko</i>
Mesas	<i>mesa</i>
Tapete	<i>epeta</i>
Sombrero	<i>mokorí</i>
Morral	<i>morrari</i>
Servilleta	<i>servieta</i>
Vestido	<i>wakila</i>
Pantalón	<i>pataloni</i>
Blusa	<i>wakila oerela</i>
Camisa	<i>wakila oerela</i>
Falda	<i>sipicha</i>
Carpintero	<i>tabalasi siballame</i>
Partera	<i>sawame</i>
Leñador	<i>kuuneteame</i>
Carpintero	<i>tabalasi siballame</i>
El que hace sombreros	<i>mokori neteame</i>
¿Cuántos sombreros ha hecho?	<i>chikeki netenamu mokorí</i>
¿Cuánto cuesta un sombrero?	<i>chikeki natena pile mokorí</i>
He hecho cinco sombreros	<i>netelume maliki mokorí</i>
Un sombrero cuesta 200 pesos	<i>pile mokori natena boko isiento ipeso wenomí</i>
¿De dónde trae la palma para hacer las artesanías?	<i>ikana upaní uka taku netemia itaperi unenime</i>
La palma se trae de lejos	<i>buu taku upabani asikga meka.</i>

### Vocabulario a trabajar

Historia	<i>naosali kiami intume</i>
Contar	<i>nabí nateame</i>
Narrar	<i>penika</i>
Ficha	<i>oselí waasi tuiyame</i>





Leer	<i>leyeroaga</i>
Lecturas	<i>naosali chiame</i>
Originarios	<i>waa ojeeme</i>
Mundo	<i>mun-do</i>
Comunidad	<i>ojeegachí</i>
Hecho	<i>kajukame</i>
Relevante	<i>asi nateame</i>
Reflexionar	<i>u'natá-ni</i>
Cambios	<i>nejuliwaga</i>
Años	<i>pamibali</i>
Vida	<i>ajame</i>
Cuestionar	<i>chuchaga chinichi</i>
Recibir	<i>uica</i>
Nuestros	<i>tamo natiwa</i>
Antepasados	<i>kiami mochikame</i>
Poblamiento	<i>muameme mochikame</i>
Individual	<i>pipilebi</i>
Puntos	<i>waasi asillame</i>
Hogar	<i>tapechi</i>
Lugar	<i>waa</i>
Sagrado	<i>nateame</i>
Informar	<i>tukega</i>
Preguntar	<i>tukega</i>
Entrevistar	<i>welaga tuega</i>
Mayores	<i>weweluma ohocherume</i>
Juntar	<i>napoaga</i>
Valiosa	<i>nateame</i>
Sucesos	<i>simiame</i>
Ideas	<i>elaga</i>
Antes	<i>pacahriori</i>
Ahora	<i>epe</i>
Hacer	<i>neteka</i>
Cambios	<i>nejuliwaga</i>
Tiempo	<i>keki istoichi</i>





Cuidar	<i>neseroga</i>
Preservar	<i>pujega sewinarime</i>
Contenido	<i>kechuku</i>
Desconocer	<i>kimachiwame</i>
Cuadro	<i>naochitoeme</i>
Establecer	<i>welapaga</i>
Aportaciones	<i>kiaga</i>
Periódico	<i>oseri tuiyame</i>
Mural	<i>chuchega</i>
Historia	<i>naosari</i>
Compañero	<i>pekila</i>
Maestro	<i>maestros</i>
Fuentes	<i>pawí pullachi</i>
Acerca	<i>waa tuiwame</i>
Logro	<i>logro</i>
Previamente	<i>nateterume</i>
Silencio	<i>ichi</i>
Entonación	<i>waachime</i>
Oral	<i>chime</i>
Reglas	<i>wachieme toaga</i>
Cortesía	<i>natemaga nenachi</i>
¿Qué sabes acerca de tu comunidad?	<i>¿itabu machinamu intume amo ojeegachi?</i>
¿Qué te contaron tus padres, abuelos y familia?	<i>¿itabu amo tulle amo papami pabalochi waachi amo tetejima?</i>
¿Qué cuentan los ancianos?	<i>¿itabu naosani buuretieme warijo waa mundochi?</i>
¿Qué ha cambiado y que se sigue usando?	<i>¿itabu nesuliwani itabu ju intuo peji unenime?</i>
Antes y ahora	<i>kiami waachi epe</i>
¿Qué aportan los warijó al mundo?	<i>¿itabu negani buuretieme warijó waa mundochi?</i>
Menciona otros pueblos originarios	<i>tuika wagachí ipueblo waa nanawame</i>
Cuéntame acerca de las formas de vida de tu comunidad	<i>noo tulle waapi natiwaeme ereka ajani amo ojeegachi</i>
Pláticame acerca del poblamiento de América	<i>noo naosega uka natiwala mochikame waa amerika</i>
¿Qué investigaron de las personas mayores?	<i>¿itabu tukemu natiwala ukaretieme ipakorume ohocheerume?</i>



¿Qué sucesos son importantes en la comunidad?	<i>¿itabu juu simitenime ju asinateame waa amo ejeegachi?</i>
Elaboren escritos utilizando los signos de puntuación	<i>neteka ositume unega uka waa wajibasieme naosali</i>
Escriban sus ideas	<i>osaka amo elau</i>

### Vocabulario a trabajar

Rescata	<i>napoaga</i>
Cuestionar	<i>welaga</i>
Organizar	<i>tuika oinamia</i>
Papel	<i>oseri</i>
Participante	<i>kuchega</i>
Eventos	<i>simiame</i>
Signos	<i>waasi simiame</i>
Investigar	<i>tukega</i>
Compartir	<i>kiaga</i>
Triptico	<i>kawe chukipame</i>
Exponerlo	<i>welaga nenerega</i>
Título	<i>naosari toanieme</i>
Escenificación	<i>nenererume</i>
Elaborar	<i>neteka</i>
Dibujos	<i>oserichi chuchukame</i>
Atención	<i>kepuga</i>
Gente	<i>ipakorume</i>
Individual	<i>pipilebi</i>
Criterios	<i>machipome</i>
Clasificar	<i>kawe toaga</i>
Descriptivos	<i>chirime juu</i>
Recopilar	<i>napoarume</i>
Recorta	<i>napoaga</i>
Cultura	<i>naosari chiamo</i>
Impresas	<i>kajukame</i>
Digitales	<i>zutu yachame</i>
Enunciados	<i>chachabarume</i>
¿Qué fiestas realizan en la comunidad?	<i>¿chirime yawí netewame waa yomaga?</i>
¿Quiénes las organizan?	<i>¿abujú netellame?</i>





¿Cuándo?	<i>¿nabú?</i>
¿Dónde?	<i>¿akana?</i>
¿Para qué?	<i>¿cheisa?</i>
¿Cómo?	<i>¿chireka?</i>
Elabora un tríptico para difundir información	<i>neteka pile weika achirime inaulaga tullega waa</i>
¿Qué título le pondrían?	<i>¿chirime naosari toanieme toema?</i>
¿Qué dibujo le pondrás?	<i>¿chirime chuchema waa oserichí?</i>
Escribe un pequeño texto	<i>osa pire nuintí tuiyame ositume</i>

### Vocabulario a trabajar

Escucha	<i>kepu</i>
Observa	<i>nenega</i>
Mensaje	<i>naosari inaularume</i>
Redacta	<i>neteka</i>
Anunciar	<i>tullega</i>
Convoque	<i>chanega yomaga</i>
Necesidad	<i>nakiwame</i>
Gestionar	<i>neteka</i>
Argumentar	<i>uwatieme naosame</i>
Compañeros	<i>pepeki</i>
Escribe	<i>osaka</i>
Biografía	<i>naosari kiami mochikame</i>
Opinan	<i>erime</i>
Religión	<i>wegunama maenieme</i>
Comparten	<i>kiaga</i>
Sugerencias	<i>tukega</i>

### Frases o expresiones a practicar

¿Cómo se eligen las autoridades?	<i>¿chireka welapani ukaaretieme papamila?</i>
¿Quién las elige?	<i>¿abu nogani welapaga?</i>
¿Cuándo las eligen?	<i>¿nabu welapani?</i>
¿Qué hacen?	<i>¿itabu olani?</i>
¿Cómo convocan a la gente?	<i>¿cherika paena uka ipakorume?</i>
¿Qué consumen cuando eligen sus autoridades?	<i>¿itabu ijina waika welapaga apo papamila?</i>





¿Los niños escuchan cuando eligen a las autoridades?	<i>¿buu kukuchi kepuna weika welapaga ukaretiemepapamila?</i>
¿Las autoridades gestionan apoyos para la comunidad?	<i>¿buu retieme papamila inaulani kuchenieme waa ojeeme?</i>
Escribe cuáles son las autoridades de la comunidad	<i>osaka chirretieme ju buretieme papamila natiwala wa ojeeme</i>
Realiza alguna biografía de algún personaje importante de la comunidad	<i>neteka wagachi naosali kiami mochikamenatiwala pilechi garieme ipacurame nateame waa amo ojeegacho</i>
¿Qué es una biografía?	<i>¿itabu ju pile naosali kiami mocikame?</i>
¿Qué elementos debe tener?	<i>¿itabu yoma waa mochikame?</i>
¿Qué sugerencia le harías a tus compañeros?	<i>¿itabu tukega netekiema?</i>

### Vocabulario a trabajar

Ceremonia	<i>taichari</i>
Ritual	<i>taichari</i>
Perpetuar	<i>oichaga</i>
Costumbre	<i>kinatakega</i>
Cosa	<i>itaperi</i>
Componente	<i>yomatiemem</i>
Sujeto	<i>itaperi tuillame</i>
Predicado	<i>naosari yachame</i>
Coherencia	<i>katewega</i>
Diversas	<i>sewinaretwme</i>
Equilibrio	<i>lesipuga</i>
Cosmos	<i>tewka</i>
Cercano	<i>wapirari</i>
Rodear	<i>susueba</i>
Ayudar	<i>kuchega</i>
Participar	<i>kuchega</i>
Libre	<i>apo nakiu</i>
Región	<i>ukachi poieme</i>
Asistir	<i>waa isiga</i>
Diferencia	<i>sewinarime</i>
Definir	<i>nenega</i>
Inicial	<i>pacha oichame</i>
Recoger	<i>uika</i>





Imagen	<i>oselichi chukame</i>
Planta	<i>ullawi sisioeme</i>
Disecado	<i>tepuchaga wa'iparega</i>
Padre	<i>noo maliwa</i>
Familia	<i>tete'ima</i>
Material	<i>itaperi</i>
Objeto	<i>itaperi</i>
Clave	<i>tuillame to'achanieme</i>
Entonación	<i>tepa chime</i>
Ubicar	<i>tewaka</i>
Enunciado	<i>cha cha barume</i>
Acción	<i>welapaga neteme</i>

### Frases o expresiones a practicar

¿Cuántas ceremonias se llevan a cabo aquí en este pueblo?	<i>¿chikeki taichari itona waa ikachi ipueblo?</i>
¿Qué ceremonia o ritual se necesita para que llueva?	<i>¿chirime taichari olanieme nakiwame cheika?</i>
¿Qué fiesta es más importante en esta comunidad?	<i>¿chirime yawi epechi nateama iwa ojeeme?</i>
Guarda respeto	<i>katewega natemaga</i>
Quitate el sombrero	<i>puha uka mokori</i>







## Bibliografía

- Constitución Política del Estado de Chihuahua (2017).** *Periódico Oficial del Gobierno del Estado de Chihuahua*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: <http://www.congresochoihuahua2.gob.mx/biblioteca/constitucion/archivosConstitucion/actual.pdf>
- Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (2016).** *Diario Oficial de la Federación*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: <http://www.ordenjuridico.gob.mx/Constitucion/cn16.pdf>
- Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (s.f.).** *Diagnóstico. Programa de fomento del patrimonio cultural indígena*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: <http://www.cdi.gob.mx/coneval/2014/F031-programa-fomento-patrimonio-cultural-indigena-diagnostico-2014.pdf>
- Instituto Nacional de Estadística y Geografía (2010).** *Censo de población y vivienda*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: <http://www.beta.inegi.org.mx/proyectos/ccpv/2010/>
- Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (2015).** *Indicadores básicos de la agrupación guarijío, 2105*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: [https://site.inali.gob.mx/Micrositios/estadistica\\_basica/estadisticas2015/pdf/agrupaciones/guarijio.pdf](https://site.inali.gob.mx/Micrositios/estadistica_basica/estadisticas2015/pdf/agrupaciones/guarijio.pdf)
- Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (2015).** *Diario Oficial de la Federación*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: [http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257\\_171215.pdf](http://www.diputados.gob.mx/LeyesBiblio/pdf/257_171215.pdf)
- Ley General de Educación (2018).** *Diario Oficial de la Federación*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: [https://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/558c2c24-0b12-4676-ad90-8ab78086b184/ley\\_general\\_educacion.pdf](https://www.sep.gob.mx/work/models/sep1/Resource/558c2c24-0b12-4676-ad90-8ab78086b184/ley_general_educacion.pdf)
- Ley General de los Derechos de Niñas, Niños y Adolescentes (2014).** *Diario Oficial de la Federación*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: [http://www.dof.gob.mx/nota\\_detalle.php?codigo=5374143&fecha=04/12/2014](http://www.dof.gob.mx/nota_detalle.php?codigo=5374143&fecha=04/12/2014)
- Miller, W. (1996).** *Guarijío: gramática, textos y vocabulario*. México: UNAM.
- Misión proindígena (1993).** *Peniná leyendowaga-Warijó Naosarila*. México: Misión proindígena.
- Organización Internacional del Trabajo (1989).** *Convenio 169 sobre Pueblos Indígenas y Tribales*. Consultado el 5 de julio de 2018 en: [http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed\\_norm/@normes/documents/publication/wcms\\_100910.pdf](http://www.ilo.org/wcmsp5/groups/public/@ed_norm/@normes/documents/publication/wcms_100910.pdf)
- Quinteros, G., Corona, Y. y Zacarías, J. (2016).** "Retos, lecciones aprendidas y experiencias en la formación de maestros bilingües en el contexto de la creación de la asignatura Lengua Indígena en México". En: Silvia Romero y Soledad Concha (eds.), *Formación docente en lenguaje oral y escrito. Experiencias en América Latina*. México: UASLP/UDP.







**Secretaría de Educación Pública (1991).** *Manual para la enseñanza de la lectoescritura en la lengua guarijío.* México: SEP.

\_\_\_\_\_ (1991). *Nooriwiroa penipateni leyendoa jiyotea werijó.* México: SEP.

\_\_\_\_\_ (2017). *Aprendizajes clave para la educación integral. Plan y programas de estudio para la educación básica.* México: SEP. Consultado el 5 de julio de 2018 en: [http://www.aprendizajesclave.sep.gob.mx/descargables/APRENDIZAJES\\_CLAVE\\_PARA\\_LA\\_EDUCACION\\_INTEGRAL.pdf](http://www.aprendizajesclave.sep.gob.mx/descargables/APRENDIZAJES_CLAVE_PARA_LA_EDUCACION_INTEGRAL.pdf)

**Vélez, J. y Harriss, C. (2004).** *Guarijíos.* México. CDI/PNUD. Consultado el 5 de julio de 2018 en: <http://www.cdi.gob.mx/dmdocuments/guarijios.pdf>











Programa de Lengua **Warijó**

Se imprimió por encargo de la Dirección General de Educación Indígena  
a través de la Comisión Nacional de Libros de Texto Gratuitos  
en los talleres de (NOMBRE DEL TALLER)  
con domicilio en (CALLE y NÚMERO)  
(COLONIA, CÓDIGO POSTAL, CIUDAD)  
en el mes de (MES) de 2018.

El tiraje fue de (CANTIDAD) ejemplares.





ASIGNATURA LENGUA MATERNA. LENGUA INDÍGENA

